



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo sexto año

4309^a sesión

Lunes 9 de abril de 2001, a las 10.50 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sir Jeremy Greenstock	(Reino Unido)
<i>Miembros:</i>	Bangladesh	Sr. Chowdhury
	China	Sr. Shen Guofang
	Colombia	Sr. Franco
	Estados Unidos de América	Sr. Cunningham
	Federación de Rusia	Sr. Lavrov
	Francia	Sr. Levitte
	Irlanda	Sr. Cooney
	Jamaica	Sra. Durrant
	Mali	Sr. Kassé
	Mauricio	Sr. Neewoor
	Noruega	Sr. Kolby
	Singapur	Sr. Mahbubani
	Túnez	Sr. Mejdoub
	Ucrania	Sr. Kulyk

Orden del día

Resoluciones 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1998) y 1244 (1999) del Consejo de Seguridad

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178.

Se abre la sesión a las 11.00 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1998) y 1244 (1999) del Consejo de Seguridad

El Presidente (*habla en inglés*): Presidiré esta sesión de una manera informal, como lo hicimos en la sesión del 6 de abril al tratar la cuestión de Timor Oriental. El Consejo debe estar al corriente de que he recibido una carta del representante de Yugoslavia en la que solicita que se le invite a participar en el debate de esta mañana, de manera que propongo, con el consentimiento del Consejo, que se invite a ese representante a participar en el debate sin derecho de voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Sahović (Yugoslavia) ocupa el asiento que se le ha reservado a un lado del Salón del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y de no haber objeciones, entenderé que el Consejo de Seguridad decide cursar una invitación al Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Jean-Marie Guéhenno, de conformidad con el artículo 39 de su reglamento provisional.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Invito al Sr. Guéhenno a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

Esta reunión comenzará con una exposición del Secretario General Adjunto, tras su reciente visita a la región, y será interactiva, de manera que los miembros del Consejo podrán, tras la exposición, pedir la palabra a la Presidencia, tal como hacemos a menudo en las consultas oficiosas. Si los oradores tienen preguntas, me dirigiré al Sr. Guéhenno durante el debate para que vaya recogiendo las preguntas a medida que procedemos.

Entiendo que algunos no miembros del Consejo quieren intervenir. Los invitaré a tomar asiento a la mesa en el orden en que lo han solicitado.

Doy ahora la palabra al Sr. Jean-Marie Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz.

Sr. Guéhenno (*habla en inglés*): Me complace actualizar a los miembros del Consejo de Seguridad sobre los acontecimientos ocurridos en Kosovo desde que recibieron la exposición informativa anterior, formulada por el Representante Especial del Secretario General, Sr. Haekkerup, el 16 de marzo. Asimismo, me complace poder proporcionar a los miembros del Consejo algunas opiniones personales dado que, como señaló el Presidente, visité Kosovo la semana pasada.

Comentaré sobre los progresos hechos en las esferas prioritarias esbozadas por el Sr. Haekkerup al comienzo de su mandato como Representante Especial del Secretario General, así como sobre los acontecimientos ocurridos recientemente en la ex República Yugoslava de Macedonia, que han repercutido de forma negativa en las últimas semanas en la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), y en Kosovo en general.

La primera prioridad establecida por el Representante Especial Haekkerup fue elaborar un marco jurídico para Kosovo como requisito previo para la celebración de elecciones en toda la provincia. La UNMIK sigue trabajando intensamente en la elaboración de dicho marco jurídico para una autonomía provisional. El Grupo de Trabajo mixto creado con esta finalidad examina las esferas de responsabilidad que deberán transferirse a un gobierno autónomo provisional, la composición de la asamblea y el sistema electoral que se utilizará. Hasta la fecha se ha elaborado la estructura básica de un marco jurídico para la autonomía provisional, donde se incluyen los encabezamientos relativos a las facultades y responsabilidades, la legislatura, el poder ejecutivo, los derechos humanos, los derechos de las comunidades y el mediador. Se ha llegado a un acuerdo general sobre los elementos que deberán incluirse en el preámbulo del marco jurídico, así como sobre los capítulos sobre las disposiciones y los principios fundamentales que deberán observar las instituciones provisionales del gobierno autónomo.

Como cabría esperar, los albaneses de Kosovo, miembros del Grupo de Trabajo, han pedido la mayor transferencia posible de autoridad al control local

después de la celebración de elecciones en todo Kosovo e insisten en su exigencia de nombrar al documento constitución provisional. Se les ha dicho claramente que habrá esferas cruciales de responsabilidad que permanecerán bajo la autoridad directa del Representante Especial del Secretario General, como la aplicación de la ley, las relaciones exteriores, la protección de los derechos de las comunidades y el control presupuestario final. En todas las consultas, la UNMIK ha abogado firmemente por la protección de los derechos e intereses de todas las comunidades y por la soberanía e integridad territorial de la República Federativa de Yugoslavia, de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Como sabe el Consejo, aún no hay representación de los serbios de Kosovo en el Grupo de Trabajo. La UNMIK sigue alentando a la comunidad serbia de Kosovo a que reanude su participación. Este fue uno de los temas debatidos por el Representante Especial Haekkerup y el Presidente Kostunica en la reunión celebrada el jueves 5 de abril, en la que el Presidente Kostunica indicó estar a favor de la participación de un experto serbio de Kosovo, siempre que esa representación pudiera ser respaldada por un apoyo especializado. El Representante Especial estuvo de acuerdo e indicó que la UNMIK adoptaría medidas concretas para asegurar que también se informara directamente a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia sobre la labor relacionada con el marco jurídico, como se pidió en la declaración presidencial del Consejo, de 16 de marzo de 2001.

Con respecto a la cooperación de la República Federativa de Yugoslavia en ese y otros temas, aplaudo la cooperación constructiva esbozada en la carta de 6 de abril, dirigida al Consejo de Seguridad por la Misión Permanente de Yugoslavia. A partir de la información que tenemos de la Misión, entiendo que esa carta refleja el clima sumamente constructivo de la reunión celebrada en Belgrado.

Las otras comunidades de Kosovo participan activamente en el proceso de consultas. Con miras a asegurar su carácter inclusivo se ha creado un mecanismo de consulta para los representantes de las comunidades minoritarias que no están directamente representadas en el Grupo de Trabajo. Hasta la fecha, los representantes de las comunidades de bosnios, turcos, romaníes, ashkalíes y goranciés de Kosovo se han reunido dos veces con el miembro bosnio de Kosovo del Grupo de Trabajo para debatir su contribución al proceso. En

aras de facilitar esa contribución, los representantes de todas las comunidades han recibido la documentación base de las deliberaciones del Grupo de Trabajo. Se prevé que el Grupo de Trabajo complete su labor en breve. Al respecto, espero realmente que, como se convino en Belgrado el jueves pasado, la representación de los serbios de Kosovo se materialice en el futuro inmediato.

Una vez que el Grupo de Trabajo haya terminado su labor, el Representante Especial celebrará consultas con la comunidad internacional, los países de la región, incluido Belgrado y, sobre todo, con los representantes de las comunidades de Kosovo. Sólo entonces adoptará la decisión definitiva sobre el marco jurídico. Como dije a los kosovares durante mi visita, creo que los progresos hechos hasta la fecha permitirán que se celebren elecciones este año.

Junto con la elaboración del marco jurídico, un aspecto fundamental es el establecimiento de asambleas municipales que funcionen democráticamente, esfera en la que se han logrado nuevos progresos. A medida que la UNMIK continúa devolviendo facultades a las municipalidades, de conformidad con la reglamentación 45 sobre la autonomía de las municipalidades, la mayoría de las asambleas municipales van estando listas para empezar a formular políticas estratégicas mediante el establecimiento de comités de política y finanzas. Esta será la primera prueba verdadera de la capacidad de autonomía de los municipios. Sin embargo, una preocupación que queda al respecto es la continuada polarización de la Liga Democrática de Kosovo (LKV) y del Partido Democrático de Kosovo (PDK) y la evidente politización de la administración civil municipal.

Se han registrado algunos progresos en la ocupación por las comunidades de los escaños reservados. En general, los representantes de los turcos, bosnios, romaníes, ashkalíes y egipcios de Kosovo han aceptado sus nombramientos como miembros designados y también están representados en calidad de vicepresidentes adicionales en tres asambleas. Los progresos han sido más lentos con la comunidad de serbios de Kosovo, donde la participación se limita a cinco municipalidades. Sin embargo, hay señales muy recientes de que ahora hay más serbios de Kosovo que están dispuestos a participar y la UNMIK hará todos lo posible para aprovechar estas señales visibles en materia de cooperación. Creo que si queremos avanzar al nivel de todo Kosovo es esencial que registremos progresos concretos al

nivel municipal. Pienso que ambos procesos deberían reforzarse mutuamente.

En lo que respecta a los preparativos para las elecciones, junto con la labor en el marco jurídico, el pilar de la creación de instituciones, a saber, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), ha comenzado una labor preparatoria para la celebración de elecciones en todo Kosovo, sobre la base de un plazo de “2+6”, es decir, dos meses para la preparación y seis meses para el registro y la celebración de las elecciones. Una de las primeras prioridades consiste en actualizar e integrar el padrón civil y electoral. Con este fin, la administración civil de las Naciones Unidas y el pilar de creación de instituciones han convenido en llevar a cabo un empadronamiento simultáneo.

Otra prioridad al respecto es el empadronamiento y la celebración de elecciones fuera de Kosovo a fin de que quienes salieron de Kosovo después del 1° de enero de 1998 se registren y participen en las elecciones. La UNMIK está indicando en todos los frentes que es esencial que los serbios de Kosovo se empadronen, participen en las elecciones y hagan valer sus derechos en Kosovo. El Representante Especial Adjunto del Secretario General encargado de la creación de instituciones se reunió recientemente con el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Federativa de Yugoslavia, Svilanovic, quien se comprometió a cooperar en el empadronamiento de las comunidades étnicas y de los desplazados internos de la República Federativa de Yugoslavia. Creo que esto representa un gran avance y constituye una clara señal de que consideramos como una meta futura el que los serbios de Kosovo puedan retornar a Kosovo.

(continúa en francés)

Ahora quiero referirme a la segunda prioridad que mencionó el Representante Especial del Secretario General, a saber, la consolidación del sistema de aplicación de la ley y del sistema judicial. La cuestión del orden público —del desarrollo de un estado de derecho en Kosovo— es una prioridad de la mayor importancia para la UNMIK. A fin de reforzar la capacidad de la UNMIK en su lucha contra el delito organizado se han efectuado trabajos importantes dirigidos a fusionar la policía y las instituciones judiciales en un nuevo pilar individual de la UNMIK. El objetivo que queremos alcanzar con esta nueva organización de la misión es el de posibilitar que la policía y las autoridades judiciales

respondan más eficazmente a la criminalidad que se ha desarrollado en Kosovo. Es una manera de ser más eficaces en el establecimiento de un sistema judicial imparcial y totalmente equitativo, gracias a la participación internacional, por lo menos al principio, y a la reforma de las instituciones judiciales. El nuevo pilar velará por que el desarrollo del Servicio de Policía de Kosovo (SPK) pase del objetivo actual de 4.000 agentes de policía a un total de 6.000 agentes para finales de 2002. Al mismo tiempo, convendrá ampliar las prisiones e instalaciones de detención de Kosovo para que haya una continuidad desde la detención por parte de la policía hasta el juicio, de tal suerte que las personas arrestadas puedan permanecer detenidas en condiciones adecuadas y ser juzgadas debidamente.

Los esfuerzos que constantemente despliega la UNMIK para romper el círculo vicioso de la impunidad de que gozan algunos delincuentes y para tratar las cuestiones relativas al delito organizado han tenido un cierto éxito en las últimas semanas. A este respecto, quiero señalar una operación que llevaron a cabo conjuntamente la Fuerza de Kosovo (KFOR) y la UNMIK que ha permitido el arresto y el encarcelamiento de cuatro sospechosos en relación con el trágico estallido de una bomba en el autobús de Merdare ocurrido a mediados de febrero en el que —los miembros del Consejo lo recordarán— murieron 10 serbios de Kosovo. Creo que esta acción rápida y decidida de la policía, la UNMIK y la KFOR y sus esfuerzos conjuntos para luchar contra el delito organizado son un elemento esencial para restablecer en cierta medida la confianza entre las diferentes comunidades de Kosovo. Además, siempre en relación con los progresos recientes en esta esfera esencial de la lucha contra el delito organizado y la consolidación de la paz en Kosovo, se prevé que el juicio de un sospechoso muy importante en la esfera del delito organizado terminará pronto. Así, pues, también se han logrado en ese sentido.

En ese contexto, me permito recordar al Consejo de Seguridad que la UNMIK necesita más magistrados y fiscales internacionales para hacer frente al aumento de los casos delicados, como los relativos a los delitos cometidos por motivaciones étnicas o los vinculados al delito organizado. El Representante Especial lo mencionó en la presentación que hizo al Consejo el 16 de marzo, y sé que algunos miembros del Consejo de Seguridad están dispuestos a proporcionar personal judicial adicional. La UNMIK, después de haber examinado la cuestión, considera que la actual cifra de 11 magistrados

internacionales y 5 fiscales internacionales podría fácilmente por lo menos duplicarse.

(continúa en inglés)

Quiero referirme ahora a la tercera prioridad: la reconstrucción económica. Un elemento clave de la autonomía provisional es la responsabilidad financiera, para lo cual es necesario desarrollar las finanzas públicas de Kosovo. Como medio de salvaguardar las finanzas públicas y el presupuesto consolidado de Kosovo de la pérdida de ingresos, se están estableciendo puestos de cobro de impuestos a lo largo de la frontera con la República Federativa de Yugoslavia. No se cobra tasa de aduana a las mercaderías producidas en la República Federativa de Yugoslavia o cuyo origen sea ese país. Hasta ahora, se han destacado oficiales de aduanas en la Puerta 3 —Podujevo, en la región de Pristina— y se ha abierto una oficina de cobro de impuestos en Mitrovica, en la que los serbios de Kosovo y los albaneses de Kosovo trabajarán juntos bajo supervisión internacional. En uno de los puestos de cobro trabajan, bajo supervisión internacional, oficiales albaneses de Kosovo, y se está tratando de contratar a oficiales de aduana serbios de Kosovo. El establecimiento de puestos de cobro de impuestos a lo largo de la frontera con la República Federativa de Yugoslavia se ajusta plenamente a lo que se estipula en la resolución 1244 (1999) y contribuirá al logro de una financiación fundamental del presupuesto consolidado de Kosovo en estos momentos cruciales de la etapa previa a la autonomía provisional. Durante mi visita a Kosovo me reuní con el jefe del pilar de la reconstrucción económica; de esa reunión me quedó la impresión de que, con el sustancial apoyo financiero de la comunidad financiera, especialmente de la Unión Europea, se habían hecho allí progresos importantes y que las infraestructuras de Kosovo estaban en mejores condiciones que hace 18 meses.

La cuarta prioridad del Representante Especial del Secretario General es el cultivo de las relaciones con la República Federativa de Yugoslavia y la apertura de una oficina de la UNMIK en Belgrado. Ese es un elemento importante en el esfuerzo por promover las otras tres prioridades que acabo de esbozar. El que las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia cooperen en forma sustancial y constructiva en las cuestiones de interés común ayudará al restablecimiento de la paz en Kosovo. El Representante Especial del Secretario General, Sr. Haekkerup, se reunió con el Presidente Kostunica en Belgrado el 5 de abril para

debatir varias de esas cuestiones, y nos complace mucho la forma en que se desarrolló dicha reunión. Esa fue la segunda vez que se reunió el Representante Especial del Secretario General con el Presidente Kostunica, y esa reunión fue realmente muy constructiva.

Como dije, se llegó a un acuerdo sobre el apoyo del Presidente Kostunica a la participación de los serbios de Kosovo en el Grupo de Trabajo sobre el marco jurídico. Sin embargo, justo antes de venir al Salón del Consejo consulté con la Misión, y todavía no se había hecho contacto con el representante serbio de Kosovo. Creo que es importante que se establezca pronto ese contacto, para no demorar el proceso. En la reunión mencionada, la conversación versó también sobre las modalidades de cooperación entre la UNMIK y el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia. En ese contexto, el Representante Especial del Secretario General destacó la apertura de la oficina de la UNMIK en Belgrado como un avance fundamental. La oficina cuenta actualmente con tres funcionarios de la UNMIK: uno de la oficina del Representante Especial del Secretario General, uno del pilar III y uno del pilar IV. Continúan las negociaciones con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia en torno al acuerdo sobre la condición de la Misión. El Representante Especial del Secretario General y el Presidente Kostunica también deliberaron acerca de las negociaciones en curso sobre los detenidos y las personas desaparecidas en Kosovo.

Como consecuencia de las leyes de amnistía aprobadas por la República Federativa de Yugoslavia y el parlamento serbio el mes pasado, se ha liberado a aproximadamente 218 de los 662 detenidos albaneses de Kosovo que permanecían retenidos en las prisiones de Serbia. La UNMIK continúa trabajando para que se ponga en libertad a todos los prisioneros políticos y se revisen judicialmente los casos que no están amparados por las leyes de amnistía. Este asunto volvió a tratarse con el Presidente Kostunica, quien aseguró al Representante Especial del Secretario General que pronto se resolverían todos los casos pendientes.

En cuanto a la cuestión de los desaparecidos, el Representante Especial señaló que actualmente existe la posibilidad de comenzar a crear líneas de comunicación entre las familias de todas las comunidades. Se acordó que un comité conjunto que garantice la cooperación para la solución de esta cuestión de las personas desaparecidas resultaría mutuamente beneficioso. Creo que ese comité conjunto puede constituir una importante

medida de fomento de la confianza con vistas a restablecer la confianza entre las comunidades.

En cuanto a la importante cuestión de los retornos, el Representante Especial del Secretario General y el Presidente Kostunica convinieron en identificar de manera realista aquellas zonas a las que pueden regresar los serbios de Kosovo. Por último, respecto de Mitrovica, se acordó que debe haber más debates entre la República Federativa de Yugoslavia y la UNMIK sobre la manera de dar las salvaguardias necesarias a la población serbia de Kosovo, incluida la identificación de las estructuras comunes de seguridad.

Antes de concluir quisiera decir algunas palabras sobre la ex República Yugoslava de Macedonia, ya que tiene un impacto directo en la manera en que se relacionan las comunidades en Kosovo.

Como bien saben los miembros del Consejo, el progreso en las prioridades clave de la UNMIK se ha producido con el telón de fondo de la violencia a lo largo de la frontera de Kosovo con la ex República Yugoslava de Macedonia y de la constante inestabilidad en el sur de Serbia, acontecimientos que han influido negativamente en la UNMIK y en Kosovo en general. La consecuencia más grave para la UNMIK de la violencia registrada en la ex República Yugoslava de Macedonia fue la interrupción del abastecimiento de combustible, alimentos y suministros médicos esenciales, unida a serios retrasos en la importación de bienes. Lógicamente, las restricciones fronterizas también han tenido un efecto negativo en la economía de Kosovo: el Presupuesto Consolidado de Kosovo sufrió una pérdida diaria estimada de 500.000 marcos alemanes en ingresos por concepto de impuestos indirectos. La frontera volvió a abrirse a todos el 3 de abril, y permanece abierta.

El sistema penal de Kosovo también ha sido objeto de presiones adicionales debido a la detención de varios sospechosos que eran efectivos albaneses armados cuando cruzaban ilegalmente la frontera provenientes de la ex República Yugoslava de Macedonia. La respuesta de la KFOR a la escalada del conflicto en la zona septentrional de la ex República Yugoslava de Macedonia ha supuesto el redespiegue y reorientación de varias unidades militares. De hecho, hace una semana, el domingo antepasado, visité la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia con el entonces comandante de la KFOR, Teniente General Cabigiusi, y pude ver cómo se habían desplegado las unidades de

la KFOR en varios puntos. También se puede apreciar que, debido a las características del terreno, se trata de una frontera muy difícil de controlar.

La UNMIK continúa asistiendo a la KFOR mediante el redespiegue de las unidades de policía especial para apoyar la presencia de seguridad en aquellas zonas en las que se han desplegado unidades militares. Habida cuenta del creciente número de cruces fronterizos ilegales, la UNMIK está evaluando la posibilidad de adoptar medidas punitivas para abordar este problema. Como sabe el Consejo, la UNMIK ha desempeñado un papel preponderante a la hora de alentar a los dirigentes albaneses de Kosovo a que condenen públicamente el uso de la violencia como medio de abordar los resentimientos de los albaneses en la ex República Yugoslava de Macedonia. Creo que esa declaración, que firmaron tres dirigentes albaneses, ha sido muy útil.

Sin embargo, los cierres de la frontera no impidieron el flujo de unos 8.000 refugiados de etnia albanesa desde la ex República Yugoslava de Macedonia a Kosovo, la mayoría de los cuales fueron absorbidos por familias de acogida. El 3 de abril, las autoridades de la UNMIK, con el apoyo de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), iniciaron el registro sistemático de todos los nacionales de la ex República Yugoslava de Macedonia llegados a causa del conflicto.

Los conflictos en el Valle de Presevo y en la ex República Yugoslava de Macedonia obstaculizan aún más la libertad de circulación de los serbios de Kosovo y de las demás minorías de Kosovo. El empeoramiento en lo que respecta a la libertad de movimiento se ha visto agravado por la suspensión temporal de los convoyes que circulan entre enclaves debido a que la KFOR tiene que revisar sus mecanismos de seguridad. Se están realizando esfuerzos para garantizar la rápida reanudación de las escoltas cuando sea factible desde el punto de vista operacional.

Pese a los efectos negativos de los conflictos acaecidos en la ex República Yugoslava de Macedonia y en la zona meridional de Serbia, que pueden tener un efecto detonador al desestabilizar los movimientos de personas hacia Kosovo, la UNMIK ha continuado avanzado con sus prioridades fundamentales. Los progresos alcanzados en el marco jurídico deben permitir que las elecciones en todo Kosovo se celebren este año; las medidas severas adoptadas para imponer la ley y el

orden comienzan a dar sus frutos; y la cooperación y el diálogo crecientes con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia allanarán el camino para que se pueda avanzar en las esferas clave de la seguridad y los retornos, que hasta ahora han bloqueado la participación de los serbios de Kosovo en las estructuras integradas.

Personalmente creo que es en su propio interés que la comunidad serbia de Kosovo debe participar activamente a todos los niveles: las municipalidades, el Grupo de Trabajo sobre el marco jurídico y otros grupos especiales creados para abordar cuestiones concretas. Creo que cuanto más participe en esos grupos, mejor será para todas las comunidades y más pacífico será Kosovo. Creo que el avance en todas esas esferas debería ayudar a construir unos cimientos sólidos para el futuro, lo cual ayudará a su vez a los dirigentes de Kosovo a rechazar la violencia.

El Presidente (*habla en inglés*): Estoy muy agradecido al Secretario General Adjunto, primero por haberse tomado la molestia de visitar esta región tan importante y, después, por habernos dado una exposición informativa tan interesante y actualizada.

Antes de proceder a abrir la lista a los miembros del Consejo, desearía informar al Consejo de que Suecia ha solicitado que se le invite a participar en este debate. Siguiendo la práctica habitual, desearía proponer que se invite al representante de Suecia a participar, de conformidad con las disposiciones pertinentes, a menos que haya objeciones.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Schori (Suecia) ocupa el asiento que se le ha reservado a un lado del Salón del Consejo.

También se pedirá a Yugoslavia que intervenga en el Consejo después de que hayan intervenido los miembros y de que el Secretario General Adjunto haya respondido a algunas de las preguntas. Procederemos ahora a la lista de oradores de los miembros del Consejo. Doy la palabra al Embajador Lavrov, de la Federación de Rusia y, a continuación, al Embajador Shen, de China.

Sr. Lavrov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Damos las gracias al Sr. Guéhenno por su exposición informativa y por sus impresiones personales de su viaje a Kosovo. Tomamos nota de los esfuerzos del Representante Especial del Secretario General,

Sr. Haekkerup, y de la Misión que dirige, encaminados a establecer una vida normal en Kosovo y a aplicar la resolución 1244 (1999). Creemos que la reciente visita a Belgrado a la que se ha referido el Sr. Guéhenno ha sido muy importante. Creemos que todas las cuestiones que se han debatido durante las conversaciones del Representante Especial con el Presidente de Yugoslavia se desarrollarán y que se cumplirán los acuerdos. Estamos seguros de que sin este tipo de cooperación con Belgrado la Misión no será capaz de llevar a cabo su misión.

Naturalmente, una de las cuestiones más importantes a la que todo el mundo se ha referido hoy es la preparación de las elecciones en todo el territorio de Kosovo. Estamos convencidos de que para que puedan celebrarse esas elecciones debemos velar por que se den las condiciones de seguridad que garanticen la auténtica expresión democrática de la voluntad de las comunidades étnicas de todas las comunidades y la participación justa de esas comunidades en todas las instituciones autonómicas.

Por tanto, consideramos que es muy importante garantizar que, antes de que se celebren las elecciones, los desplazados y los refugiados puedan volver a Kosovo. Estamos convencidos de que si se tiene una prisa excesiva por celebrar las elecciones, forzándolas sin que concurren las condiciones necesarias para que todos los residentes en Kosovo voten, se acentuaría el carácter monoétnico de Kosovo y aumentaría el sentimiento nacionalista.

Tomamos nota de la labor emprendida por la misión de las Naciones Unidas para tratar de armonizar el marco jurídico con vistas a los futuros órganos de transición hacia un gobierno autónomo. Esta labor debería estar estrictamente en consonancia con las disposiciones de la resolución 1244 (1999), con la participación de Belgrado. Sabemos que este problema se debatió durante las conversaciones entre el Sr. Haekkerup y el Presidente Kostunica y alentamos ese diálogo. También reafirmamos nuestra postura en el sentido de que los procedimientos de las elecciones y el calendario para celebrarlas deben recibir el apoyo del Consejo de Seguridad.

Recuerdo al Consejo nuestras propuestas de enviar una misión del Consejo de Seguridad a Kosovo que, naturalmente, también visitaría Belgrado. Creemos que debería llevarse a cabo antes de que se tomen decisiones acerca del marco jurídico y el calendario de

celebración de las elecciones. Con el envío de una misión de esa índole a Kosovo se calmarían los ánimos de las minorías y se les demostraría que el Consejo de Seguridad no tiene intención de pasar por alto sus inquietudes legítimas. También resultaría útil desde el punto de vista práctico para apoyar el proceso de cooperación que se estableció entre la misión de las Naciones Unidas y el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia, así como para concretizar la cooperación que se acordó durante la visita del Sr. Haekerrup a Belgrado.

Con todo, en las circunstancias actuales convenimos que es importante que la presencia internacional se esfuerce de manera más activa por garantizar la seguridad de todos, incluidos, naturalmente, los miembros de las comunidades serbias y otras comunidades no albanesas. Hasta ahora, no se ha logrado con éxito esa seguridad y en el informe de 3 de abril que publicaron conjuntamente la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados se señala que no han disminuido los ataques a miembros de poblaciones no albanesas de la provincia y que esa violencia es claramente de carácter organizado. En el informe se aportan datos concretos. A este respecto, quisiéramos hacer una advertencia muy seria sobre cualquier medida precipitada con respecto a Mitrovica. A menos que se tengan en cuenta los intereses legítimos de los serbios a la hora de resolver la cuestión de Mitrovica, existirá un peligro real de que todo el territorio de Kosovo se vea sometido a una depuración étnica. Por lo tanto, instamos muy seriamente a la misión de las Naciones Unidas a que coopere plenamente con los serbios en la cuestión de Mitrovica.

Nos preocupa que los medios de comunicación albaneses de Kosovo estén publicando artículos en los que se afirma que los dirigentes de varios partidos radicales de Kosovo apoyan plenamente las actividades del llamado ejército de liberación nacional en Macedonia y que los periódicos de Kosovo estén publicando listas de antiguos comandantes del ELK que ahora participan en las hostilidades en Macedonia. A esas personas se las describe como héroes nacionales. Estoy seguro de que la misión de las Naciones Unidas en Kosovo está al corriente y estamos convencidos de que la misión y la Fuerza de Kosovo (KFOR), como lo ha pedido ya el Consejo de Seguridad, deberían intensificar sus esfuerzos para poner fin al extremismo en Kosovo y detener la propagación de la violencia de Kosovo a

otras regiones de Yugoslavia y a países vecinos, en particular Macedonia.

Creemos que ahora todo el mundo tiene claro que la causa fundamental de esta situación radica en la estrategia de aplacar a los extremistas de Kosovo, estrategia adoptada por los anteriores responsables de la misión. El hecho es que todos los problemas que han surgido en la región, incluido el de la violencia, se desprenden de esa estrategia. Surgen de Kosovo, y es algo que nadie pone en entredicho. En este sentido, quisiera recordar los comentarios del Relator Especial sobre Yugoslavia, Sr. Dienstbier, durante el quincuagésimo séptimo período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos. Dijo que hay un vínculo directo entre el extremismo en Kosovo y los terroristas de origen albanés que actúan más allá de los límites de Kosovo. Bosnia sufre ya las repercusiones del problema de Kosovo; ahí hay extremistas que empiezan a utilizar los mismos métodos que están empleando los terroristas albaneses de Kosovo. Hay casos similares en la parte croata de la Federación de Bosnia y Herzegovina, donde miembros del personal internacional se están convirtiendo en víctimas directas de los ataques armados y en rehenes. Estos casos muestran que ese mal ejemplo es contagioso y, si no se toman medidas estrictas para poner fin a las actividades terroristas extremistas, habrá muchas personas que querrán recrear ese tipo de situación en otras partes de los Balcanes.

Nos preocupan los informes relativos a un resurgimiento reciente de las actividades de la red de extremistas albaneses en el extranjero, sobre todo en Suiza, y nos inquieta que esa red se utilice para apoyar actividades en Kosovo y Macedonia.

Una vez más quisiéramos llamar la atención sobre la necesidad de que se aplique de manera más insistente y clara la resolución 1160 (1998) en lo que concierne al embargo de armas a Kosovo. Recalcamos la necesidad de que la desmilitarización llegue finalmente a su conclusión lógica y que se garantice que los combatientes del antiguo ELK queden verdaderamente desarmados. Hace poco, en Krivenik, un pueblo de Kosovo cercano a la frontera con Macedonia, se encontró un enorme depósito ilegal de armas. A la KFOR le hicieron falta cuatro camiones para retirarlo. No es difícil encontrar almacenes clandestinos de ese tipo, pero no quiero hacer más comentarios sobre esa cuestión.

Consideramos que, para estabilizar los Balcanes, hacen falta enfoques que se basen ante todo en la

voluntad política de los Estados de la región, con el apoyo activo de la comunidad internacional. Ese es el eje de la propuesta que el Ministro de Relaciones Exteriores de Rusia, Sr. Ivanov, presentó en Skopje el 21 de marzo, cuando sugirió que los países de la región deberían aprobar un documento legalmente vinculante por el que se estipularan obligaciones mutuas relativas al cumplimiento estricto de los principios básicos de las relaciones interestatales, principalmente la inviolabilidad de las fronteras, la igualdad de soberanía, el respeto por la integridad territorial de los otros, la no utilización de la fuerza y la prevención del uso de sus territorios para la inducción o la asistencia a actividades terroristas o la participación en dichas actividades en relación con otros Estados. A primera vista, se trata de una propuesta muy sencilla, pero estamos convencidos de que el hecho de incluir esos principios en el marco de un documento legalmente vinculante surtiría un efecto muy positivo en toda la situación. El Consejo de Seguridad podría actuar de garante de un acuerdo de esta naturaleza. La comunidad internacional emitiría un mensaje muy claro en el sentido de que bajo ningún concepto deben producirse más intentos de trazar nuevas fronteras en Europa, inclusive en los Balcanes.

Sr. Shen Guofang (China) (*habla en chino*): Para comenzar, quisiera dar las gracias al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno, por su muy importante, ilustrativa y amplia exposición informativa.

Si bien la situación en Kosovo sigue siendo inestable, nos complace observar que los contactos y el diálogo entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia han aumentado. Parte de estos contactos y del diálogo ha sido muy constructiva. Esperamos que los mismos continúen y lleven en última instancia a generar beneficios para la solución del problema de Kosovo.

En la actualidad, lo que más nos preocupa son los avances en los preparativos de las elecciones que se celebrarán en todo Kosovo. Esto influirá directamente no solamente en la solución integral y duradera del problema de Kosovo sino también en la paz y la estabilidad de la región de los Balcanes en su conjunto. China considera que los preparativos para la celebración de elecciones en todo Kosovo deben llevarse a cabo con toda seriedad y dentro del marco estricto de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Desde luego, la cuestión fundamental es garantizar la participación plena y equitativa de todas las comunidades étnicas.

En lo que respecta a las elecciones en todo Kosovo, hay dos preguntas que quisiera plantear al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno. Primero, en la actualidad el grupo de trabajo mixto sobre el marco jurídico para Kosovo ha logrado progresos considerables respecto del tema de las elecciones que se celebrarán en todo Kosovo, especialmente sobre la cuestión fundamental del gobierno autónomo del futuro Kosovo. Sin embargo, como sabemos, esos progresos se han logrado sin contar con la representación plena de los serbios de Kosovo. Hemos observado también que la UNMIK está haciendo grandes esfuerzos para lograr una mayor participación de los serbios de Kosovo. Sin la plena participación de los serbios de Kosovo, ¿qué tipo de efecto tendrán esos progresos sobre el futuro de las elecciones que tendrán lugar en todo Kosovo? ¿Planteará la población dudas acerca de la imparcialidad y la universalidad de elecciones de esa índole en todo Kosovo? ¿Cuáles son las observaciones, del Sr. Guéhenno?

En segundo lugar, según la información proporcionada por la Secretaría, desde que se inició el conflicto armado en la ex República Yugoslava de Macedonia, cerca de 8.000 residentes albaneses de la ex República Yugoslava de Macedonia han escapado a Kosovo para buscar refugio. Sin lugar a dudas, esto provocará inestabilidad y un mayor deterioro de la situación del orden público en Kosovo. Sin embargo, ¿tendrá la presencia de los albanos de la ex República Yugoslava de Macedonia algún impacto sobre las elecciones en todo Kosovo? ¿Cuáles son las medidas que la UNMIK tomará para atender a esos refugiados?

Para finalizar, quisiera subrayar que China apoya la sugerencia hecha por el Embajador Lavrov en el sentido de que en su debido momento el Consejo debe enviar una misión a Kosovo y a Belgrado a fin de obtener información de primera mano.

Sr. Chowdhury (Bangladesh) (*habla en inglés*): Encontramos que la exposición informativa del Secretario General Adjunto Guéhenno fue muy útil, como el Presidente mismo lo ha mencionado, especialmente en el contexto de su visita a la región. Siguiendo la práctica que el Presidente está tratando de establecer en estas reuniones, escogeré algunas de las observaciones hechas por el Sr. Guéhenno y trataré de hacer comentarios sobre ellas.

El primer asunto se relaciona con el contacto entre la República Federativa de Yugoslavia y la Misión

de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Pienso que la reunión del 5 de abril entre el Representante Especial del Secretario General, Sr. Haekkerup, y el Presidente Kostunica constituyó un hito fundamental. Creo que ha influido de forma notable en la manera en que se llevan a cabo las operaciones de la UNMIK. Creo que generará oportunidades para la solución de muchos de los asuntos pendientes. Regresaré luego a comentar sobre algunos de los aspectos discutidos durante la reunión del 5 de abril, incluyendo el tema de las personas desaparecidas y los detenidos.

Permítaseme también mencionar que la información que hemos recibido del Sr. Guéhenno sobre los preparativos para las elecciones es muy importante. El Sr. Haekkerup nos informó el mes pasado acerca de los preparativos, no solamente sobre el marco jurídico sino también de las elecciones y de los arreglos para las mismas. Hemos escuchado ahora del Sr. Guéhenno en particular acerca del llamamiento que hace la UNMIK a todas las comunidades para que se inscriban y participen en las elecciones. Creemos que este es un aspecto fundamental para realizar elecciones libres e imparciales con la participación de todas las comunidades. Creo que vinculado en forma muy estrecha a este proceso está el regreso de los habitantes de Kosovo y su posibilidad de participar. En especial, subrayamos la importancia del regreso de los serbios de Kosovo.

Aprovechamos esta oportunidad para rendir homenaje a los pilares de la administración civil y el fortalecimiento institucional de la UNMIK por esforzarse en organizar las elecciones de manera eficaz. También quisiéramos mencionar que el marco jurídico para la autonomía provisional que se está preparando debería también redactarse con la participación de todas las comunidades. Creemos que este es un elemento importante que no debería dejarse de lado.

Quisiéramos mencionar también, como ha reiterado la UNMIK, que los derechos e intereses de todas las comunidades deben reflejarse en ese marco jurídico. Creemos que el respaldo otorgado por el Presidente Kostunica para el establecimiento del marco jurídico y su llamado a los serbios de Kosovo a que participen en el proceso son muy importantes y contribuirán a la preparación eficaz de dicho documento.

Me referiré ahora al tema de las personas desaparecidas. Hay cerca de 3.000 habitantes de Kosovo que se encuentran desaparecidos, y un tercio de ellos son

serbios. Creemos que es muy importante el respaldo que el Presidente Kostunica ha dado al Sr. Haekkerup a este respecto. Se necesita dar seguimiento a la idea de un comité mixto, y nosotros creemos que debería establecerse a la mayor brevedad. Queremos solicitar al Consejo que respalde la idea del comité mixto, el cual ha de ser instalado para estudiar el tema de las personas desaparecidas y detenidas.

Como afirmé antes, acogemos con agrado los esfuerzos que se están realizando para el retorno de los serbios de Kosovo. Queremos también mencionar en este sentido que he solicitado antes un informe sobre la culminación del mandato del Embajador Henrik Amneus. Formulamos ese pedido tanto en consultas oficiosas como en reuniones oficiales, y no hemos obtenido respuesta alguna a este respecto, ni del Embajador Amneus ni de la Secretaría. Así que queremos reiterar ese pedido, Sr. Presidente, por su conducto, para que se tome una decisión con respecto a la presentación de ese informe.

Por último, quisiera mencionar que nos alienta haber escuchado la información sobre los esfuerzos en pro de la reconstrucción económica, en particular en lo que concierne a la recaudación impositiva y a la construcción de la infraestructura. Creemos que son acontecimientos muy positivos que todos debemos celebrar.

Permítaseme concluir sumándome al Embajador Lavrov y al Embajador Shen en su propuesta de enviar una misión del Consejo de Seguridad a Kosovo con un mandato adecuado para que examine las novedades en lo relativo a lo realizado y a lo que se espera en los próximos meses.

Sr. Mejdoub (Túnez) (*habla en francés*): Permítame sumar la voz de Túnez a quienes se han expresado antes que yo para dar las gracias al Sr. Jean-Marie Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz por su excelente y edificante exposición sobre la evolución de las situaciones imperante en Kosovo. Mi delegación le rinde homenaje, a él y a su equipo, por sus esfuerzos desplegados para mantener a los miembros del Consejo regularmente informados sobre las novedades ocurridas en el terreno.

Respondo a su llamamiento en favor de la brevedad y limitaré mi intervención a algunas observaciones que, a nuestro juicio, revisten una importancia definitiva en la búsqueda de una solución para la cuestión de Kosovo.

Mi primera observación es que pensamos que, puesto que la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad fue unánimemente aceptada por todas las partes en el conflicto, es esencial que se la ponga en práctica de manera total y rápida. De conformidad con el párrafo 11 de la resolución, la presencia civil internacional tendrá la responsabilidad de “promover el establecimiento, hasta que se llegue a una solución definitiva, de una autonomía y un autogobierno sustanciales”. Es claro pues, que la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo está encargada de la tarea de definir las futuras instituciones autónomas de Kosovo. Estas opciones deben ser necesariamente el fruto de amplias consultas con todas las partes interesadas, incluida la República Federativa de Yugoslavia. La participación de todos los componentes étnicos de Kosovo es la mejor garantía para el éxito de este proceso. En este sentido, alentamos al Sr. Hans Haekkerup, Representante Especial del Secretario General, a proseguir su labor precisamente para lograr una definición de un marco jurídico antes de la celebración de las elecciones generales y poner en práctica los resultados de las elecciones.

En segundo lugar, siempre hemos considerado importante que cualquier arreglo definitivo de la cuestión de Kosovo quede inscrito en el contexto más amplio de una solución global del problema de los Balcanes en su totalidad. La comunidad internacional debe tener en cuenta el aspecto regional que, a nuestro juicio, constituye un factor de equilibrio y de estabilidad. Mi delegación celebra el espíritu de cooperación de que ha dado muestras el Gobierno de Belgrado a partir del momento en que se produjo el cambio democrático en ese país, así como las medidas que ha adoptado recientemente para apaciguar la situación.

En tercer lugar, queremos expresar nuestra preocupación ante la persistencia de focos de tensión, en especial a lo largo de las fronteras. Esta tensión no favorece el retorno de los refugiados ni una reconciliación duradera entre los habitantes de Kosovo. Por el contrario, no hace más que prolongar la crisis y el recurso a la violencia. Por lo tanto, es importante fortalecer la seguridad, en particular en las zonas en que residen minorías, y garantizar una justicia imparcial y no discriminatoria para todos los habitantes, como muy atinadamente lo indicó el Sr. Guéhenno. Yo diría incluso que debe proibirse toda forma de extremismo y promover una cultura de tolerancia. Necesitamos encontrar una solución negociada a la cuestión de los

prisioneros de origen albanés que se encuentran en las cárceles de Belgrado.

En cuarto lugar, mi delegación acoge con beneplácito los resultados positivos de la reunión de organizaciones y países donantes que se celebró en Pristina. Esta importante reunión permitió garantizar al programa del Representante Especial del Secretario General un amplio apoyo para sus etapas venideras. No cabe duda de que ello tendrá consecuencias positivas sobre la totalidad de la situación económica y social de Kosovo.

En quinto lugar, queremos expresar nuestra satisfacción ante la decisión de la ex República Yugoslava de Macedonia de reabrir sus fronteras con Kosovo, lo que permitirá el envío de productos de primera necesidad con destino a los habitantes de ese territorio.

Para finalizar, Sr. Presidente, quiero señalar que la próxima reunión que celebrará el Consejo para escuchar al Primer Ministro albanés constituirá un aporte sustancial para ayudar a los miembros del Consejo de Seguridad y de la Secretaría, puesto que permitirá ampliar el campo de reflexión sobre la situación imperante en Kosovo y en la región de los Balcanes en su totalidad.

Las prioridades que ha señalado el Señor Guéhenno nos parecen, por varias razones, las más idóneas en esta etapa delicada. Mi delegación considera que debemos reflexionar justo ahora sobre la estrategia de salida, dada la complejidad de la situación imperante en la región en su conjunto. Una estrategia global es fundamental si queremos verdaderamente elaborar una proyección de largo plazo sobre el futuro de la región.

El Presidente (*habla en inglés*): Quizás deba señalar que el Primer Ministro de Albania no ha podido atenerse a su programa y no podrá venir para hablar con nosotros durante este mes; no obstante, trataré de encontrar otra ocasión para celebrar un debate un poco más íntimo sobre la política a más largo plazo en la región.

Sr. Cunningham (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Creo que la exposición del Secretario General Adjunto y los debates que ha suscitado son muy interesantes pues demuestran que, si bien existen diferencias y matices de enfoque, la cuestión fundamental que seguimos enfrentando es si los asuntos pendientes en Kosovo y en la región se resolverán o se intentarán resolver mediante el uso de la violencia o mediante un proceso político para aplicar la resolución 1244 (1999). Me parece que la exposición de hoy

demuestra que se están consiguiendo progresos reales en este último ámbito, es decir, la dirección política. Nos alienta esto y creemos que este Consejo y todos los demás que puedan, deben alentar y respaldar a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y a la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) en este difícilísimo esfuerzo.

La violencia sigue siendo la mayor amenaza para el progreso en la región. Hay un camino político que se ha trazado, pero es difícil. Todos sabemos que no debemos hacernos ilusiones al respecto. Apoyamos firmemente las nuevas medidas que está desarrollando la UNMIK en contra de las actividades de los extremistas y de la delincuencia organizada, y esperamos que se apliquen muy pronto.

Hemos estado presionando a los principales dirigentes albaneses, dentro y fuera de Kosovo, a fin de que se unan a la comunidad internacional para pedir moderación. Creemos firmemente que esta es la única manera de avanzar. Es esencial que la KFOR y la UNMIK reciban ese tipo de apoyo político de las comunidades albanesas para que puedan abrigar esperanzas de mantener la estabilidad y la seguridad en la región. Es menester que pasen de las palabras a los hechos para ayudar a detener el extremismo dentro y fuera de Kosovo.

En nuestra opinión, la cuestión de las elecciones es fundamental para ese esfuerzo. Creo que este debate ha sido importante al respecto y el Embajador Shen formuló algunas preguntas interesantes cuyas respuestas ansío escuchar. Sin embargo, una vez más, consideramos que las elecciones desempeñan una función fundamental en ese proceso. Es por ello que apoyamos la celebración de dichas elecciones a la brevedad. Las elecciones ayudarán a sentar las bases, a responder las preguntas y a solidificar el debate sobre la interrogante de si el futuro de la región yace en un proceso político o en la continuación de la violencia. A nuestro juicio, el no celebrar elecciones da pie a la violencia.

Nos complace sobremanera escuchar que la UNMIK esté logrando verdaderos progresos en el establecimiento de un marco jurídico y la instamos a seguir adelante. Tomé nota con agrado de la observación del Secretario General Adjunto de que considera que las elecciones celebrarán este año. Tenemos indicios de que esto goza de aceptación creciente en la región, lo que nos alegra. Observamos que se están registrando

progresos significativos en la exhortación a todos los pobladores de Kosovo a que participen en la elaboración del marco jurídico. Este es otro elemento importante en que se ha avanzado. Celebramos que Belgrado parezca dispuesto a alentar a los serbios de Kosovo a participar. Este también es un paso de avance importante.

Aunque la cuestión del uranio agotado en la zona no ha sido parte del debate, como el Consejo debatió ese tema anteriormente, quería mencionarlo. Queremos señalar que estudios realizados recientemente en Kosovo por la Organización Mundial de la Salud y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente han hallado que no existe un vínculo demostrable entre la exposición al uranio agotado y la aparición de leucemia y otros tipos de cánceres en humanos. Esas conclusiones coinciden con estudios similares realizados por los Estados Unidos.

El Presidente (*habla en inglés*): Quisiera pedir al Sr. Guéhenno que respondiera las preguntas formuladas hasta el momento. Posteriormente volveré a la lista de oradores.

Sr. Guéhenno (*habla en inglés*): Varios representantes mencionaron la cuestión fundamental de las elecciones. La delegación de China formuló dos preguntas vinculadas específicamente a la cuestión de las elecciones. Quisiera responder primero la segunda pregunta, a saber, el efecto que tendrían los refugiados de la ex República Yugoslava de Macedonia en la estabilidad y en las elecciones.

Toda la información que tenemos muestra que los aproximadamente 8.000 refugiados de la ex República Yugoslava de Macedonia han sido absorbidos de un modo muy pacífico por familias anfitrionas albanesas, que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y otros organismos humanitarios están atendiendo a sus necesidades y que realmente se están empadronando. Creo que la mayoría sí regresará a la ex República Yugoslava de Macedonia a medida que allí se normalice la situación. En cualquier caso, no son residentes de Kosovo y no hay forma de que puedan ni deban repercutir en las elecciones. Creo que desde el punto de vista de la ley y el orden y desde el punto de vista más formal de la cuestión jurídica de la participación en las elecciones no están incluidos ni deben incluirse y yo esperaré que, de todos modos, para cuando puedan celebrarse las elecciones ya no haya refugiados allí.

En cuanto a la primera pregunta, a saber, cuál sería el efecto de la no participación de los serbios de Kosovo en las elecciones, pienso que si se celebrara una segunda elección en Kosovo sin la participación de los serbios sería un mal indicio y un mal augurio para el objetivo de lograr un Kosovo multiétnico, como se contempla en la resolución 1244 (1999). Por ello, no escatimamos esfuerzos para atraer a la comunidad serbia de Kosovo y convencerla de que participe activamente. Como dije, nos alientan mucho los resultados de la reunión de Belgrado.

Al respecto, quiero hacer un señalamiento más general sobre el tema de las elecciones. En realidad, es esencial que las próximas elecciones, las elecciones de todo Kosovo, cuenten con la plena participación de todos los que tengan derecho a participar en ella, incluidos, claro está, los desplazados internos que no se encuentran actualmente en Kosovo que se fueron antes del 1ro de enero de 1998. Unas elecciones en las que no se realicen esfuerzos para lograr su participación no serían correctas y, como se ha dicho, aumentarían la división. Es por ello que trabajamos activamente a esos efectos con el Gobierno de Belgrado. En realidad, es necesario que exista una estrecha cooperación entre la Misión y el Gobierno de Belgrado para asegurar esa participación.

Por otra parte, tras haber regresado de Kosovo, mi opinión personal es que cualquier demora indebida en la celebración de elecciones daría más poder a las armas que al voto. Ese es el peligro. Las elecciones permitirían que las diferentes comunidades tuvieran voz y esto lo vemos en el número de moderados de Kosovo. Por ello, una elecciones celebradas adecuadamente podrían contribuir a aliviar las tensiones. Una demora indebida conduciría a la violencia.

En Kosovo me percaté de que si queremos restablecer en alguna medida la confianza entre las diferentes comunidades —cuestión que tomará tiempo, ya que es indudable que en estos momentos no existe tal confianza— ello tendrá que basarse en el fomento de algo de confianza en sí mismos. Unas elecciones en las que todas las comunidades puedan participar, y no la intimidación con el poder de las armas, ayudarán precisamente a eso.

Sr. Levitte (Francia) (*habla en francés*): El Embajador de Suecia, Pierre Schori, expresará en breve la opinión de la Unión Europea. Quiero responder a la excelente declaración formulada por Jean-Marie Guéhenno

y referirme, al propio tiempo, a algunos aspectos, que espero no contradigan la perspectiva que ha definido tan adecuadamente.

Mi primer comentario tiene que ver con la cuestión de la autonomía substancial. Es muy importante que la labor en esta esfera se realice en las mejores condiciones posibles a fin de dar cuerpo a este elemento esencial previsto en la resolución 1244 (1999). Por ello, es excelente que el Sr. Haekkerup trabaje al respecto con todas las comunidades de Kosovo. El objetivo debe ser definir con claridad las facultades que se transferirán a las instituciones provisionales futuras.

El Sr. Guéhenno ha mencionado la conveniencia de que participen representantes de la comunidad serbia. En este sentido, nos alienta que el Sr. Haekkerup haya recibido indicios alentadores en Belgrado. Creemos que Belgrado tiene una función importante que desempeñar en el proceso encabezado por el Representante Especial del Secretario General.

Mi segundo comentario se refiere a las elecciones generales. Como dijo Jean Marie Guéhenno, constituyen una etapa importante, incluso esencial, del proceso de profundización —yo diría de enraizamiento— de la democracia en Kosovo. Por lo tanto, es indispensable que se preparen minuciosamente y que participen las minorías, y nos alienta mucho el trabajo que ya se ha llevado a cabo sobre el terreno.

Mi tercer comentario guarda relación con la visita a Belgrado que hizo el jueves pasado el Sr. Haekkerup. Es un hecho muy positivo; Jean-Marie Guéhenno tuvo razón al destacarlo. Compartimos su opinión sobre la entrevista entre el Presidente Kostunica y el Sr. Haekkerup. Nos alegra que se haya establecido una relación positiva entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. En ese contexto, la apertura de la oficina de la UNMIK en Belgrado es un acontecimiento positivo que facilitará el diálogo cotidiano necesario.

Mi cuarto comentario versa sobre la violencia étnica. Esta sigue siendo una preocupación fundamental, como lo han subrayado varios oradores. Nos complace que exista una buena cooperación entre la UNMIK y la Fuerza de Kosovo (KFOR) en la tarea de mantener alejados a los extremistas, pero es preciso que las personas que resulten elegidas en Kosovo hagan aún más, que hagan escuchar sus voces con fuerza y determinación para condenar la violencia étnica y promover la

concordia. La comunidad internacional hace un esfuerzo enorme para ayudar a Kosovo y a su población. Es, pues, normal que espere que todos, especialmente las personas que resulten elegidas, hagan todo lo posible para eliminar la violencia y contribuir así al éxito de la labor que se les ha confiado a la UNMIK, a la KFOR y también a las propias autoridades elegidas por la población.

Todo ello se tratará en la reunión ministerial del grupo de contacto que tendrá lugar pasado mañana en París. Esa será una buena oportunidad para hacer un recuento de todo lo positivo que ha sucedido desde la anterior reunión ministerial, que se celebró en agosto pasado en Roma, pero también será una buena oportunidad para hacer un análisis general de la situación que impera en Europa sudoriental. En ese sentido, es notable —y ya varios oradores lo han señalado— hasta qué punto la comunidad internacional está unida, tanto en su diagnóstico como en su voluntad de mantener la estabilidad, la integridad territorial y la soberanía de todos los Estados de la región, unidad que es reflejo de la unidad que demostró nuestro Consejo en su resolución 1345 (2001). Es alentador y tranquilizador ver que toda la comunidad internacional, con una sola voz, alienta a las fuerzas de la integración enfrentando a los grupos que propugnan la fragmentación territorial y étnica.

Sra. Durrant (Jamaica) (*habla en inglés*): Yo también doy las gracias al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno, por habernos puesto al tanto de los últimos acontecimientos que han tenido lugar en Kosovo desde la presentación que hizo al Consejo el mes pasado el Representante Especial del Secretario General, y especialmente por habernos informado acerca de sus propias impresiones tras su reciente visita a Kosovo.

Cuando nos reunimos el mes pasado mi delegación expresó su apoyo a las prioridades que había señalado el Representante Especial del Secretario General. Damos las gracias al Sr. Guéhenno por informarnos acerca del establecimiento de un marco jurídico para la autonomía provisional, el desarrollo de un sistema jurídico y de imposición de la ley y la reconstrucción económica.

Nos agradó mucho conocer los resultados de las conversaciones que celebró la semana pasada en Belgrado el Representante Especial del Secretario General con el Presidente Kostunica. A nuestro juicio, esas conversaciones, así como la apertura de la oficina de la Misión de Administración Provisional de las Naciones

Unidas en Kosovo (UNMIK), pueden sentar las bases para un diálogo y una acción futuras respecto de la situación de los detenidos y las personas desaparecidas, las personas internamente desplazadas y los repatriados, y el delito organizado y el tráfico de personas. Esperamos que pronto se adopten medidas para el establecimiento de una comisión conjunta ya que estamos de acuerdo con el Sr. Guéhenno en que una comisión de esa índole podría ser mutuamente beneficiosa y considerarse como una medida de fomento de la confianza.

Tomamos nota de que el Representante Especial del Secretario General ha aceptado hacer todo lo posible para averiguar la suerte que han corrido las 3.000 personas que han desaparecido en Kosovo y ha planteado la cuestión de la realización de pruebas de ADN. Mi delegación quiere saber si la UNMIK cuenta con el personal necesario para la realización de esas pruebas y, de no ser así, si ha pedido asistencia a la comunidad internacional.

Una cuestión que preocupa profundamente a mi delegación es el proceso que ha de llevar a las elecciones y al desarrollo de instituciones autónomas en el marco de la resolución 1244 (1999). Otros oradores se han referido ya a esa cuestión, por lo que no voy a repetir lo que ellos ya dijeron. Sin embargo, quiero subrayar la importancia que asignamos a ese proceso, a que se preparen cuidadosamente las elecciones y a que éstas se celebren lo antes posible. Consideramos que la decisión de registrar a las personas internamente desplazadas constituye otra medida de fomento de la confianza, y esperamos que propicie el retorno de los serbios de Kosovo. No obstante, eso tendrá lugar únicamente en un entorno seguro y en una atmósfera de reconciliación entre los diversos grupos étnicos.

Esperamos que antes de que se realicen las elecciones en todo Kosovo pueda convencerse a los serbios de Kosovo de que participen en las asambleas municipales y en el gobierno municipal, y pedimos al Sr. Guéhenno que nos diga si se han adoptado medidas a ese respecto.

Nos inquietan las informaciones de que hay polarización en la administración civil conforme a líneas políticas y étnicas y creemos que eso debe desalentarse enérgicamente.

Kosovo sigue siendo una responsabilidad directa del Consejo de Seguridad y, en ese sentido, mi delegación apoya la propuesta de que se efectúe otra visita del Consejo a Kosovo en el momento que sea conveniente

tanto para los miembros del Consejo como para el Representante Especial del Secretario General.

Mi delegación señala la atención sobre una preocupación que ya planteamos en la anterior reunión de información, a saber, la proliferación de armas en Kosovo, sobre todo de armas pequeñas. En esa ocasión el Sr. Haekkerup respondió a nuestra pregunta diciendo:

“Básicamente, no creo que haya mucho tráfico de armamentos pesados en Kosovo, pero sí de armas pequeñas.” (S/PV.4296, págs. 36 y 37)

Pedimos una vez más que se nos brinden informes detallados acerca de lo que están haciendo dentro de Kosovo la UNMIK y la KFOR para confiscar las armas ilegales y obligar a cumplir las normas que emitimos recientemente sobre las armas. También tenemos interés en saber qué está haciendo la KFOR para evitar que se introduzcan armas al territorio y qué medidas está tomando el Comité de sanciones para ayudar en ese proceso. Esperamos que el Comandante de la KFOR pueda intervenir ante el Consejo en un futuro próximo.

También quiero subrayar la decepción de mi delegación por el hecho de que el informe más reciente sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo (S/2001/333), que fue transmitido por medio de una carta de fecha 3 de abril de 2001, cubra el período comprendido entre el 1º y el 28 de febrero. Esperamos que en el futuro el Consejo reciba informes más actualizados. En dicho informe se indica que durante ese período las tropas de la KFOR descubrieron y confiscaron armas, municiones y explosivos, y que seguían tomando medidas para impedir la circulación de suministros dentro de Kosovo.

Deseamos instar a una colaboración más estrecha entre la UNMIK y la KFOR en esos esfuerzos y a un mayor celo al abordar las actividades ilegales en la frontera. Continuamos pidiendo que se vigile más la frontera administrativa para poner fin a las actividades extremistas y detener el tráfico de armas ilícitas.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy ahora la palabra al Embajador Mahbubani, de Singapur, a quien seguirá el Embajador Franco, de Colombia.

Sr. Mahbubani (Singapur) (*habla en inglés*): Al igual que otros oradores, quisiera dar las gracias al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno por la exposición informativa que nos ha brindado, y quiero también añadir que estamos muy contentos con este formato que ha instituido el Sr. Presidente, consistente

en celebrar sesiones interactivas para debatir asuntos como éste. Creo que cabe esperar que esto nos permita ser algo más reflexivos, más serios en nuestras respuestas a los asuntos que examinamos.

En ese espíritu, quisiera hacer una sugerencia relativa a este asunto, que es tanto de procedimiento como de fondo. Creo que resultaría útil que cuando nos ocupemos de Kosovo —y parece que actualmente lo hacemos una vez al mes— escuchemos los 15 puntos de vista nacionales que tenemos. Sin embargo, creo que a la comunidad internacional lo que le interesa es si el Consejo avanza en una única dirección hacia la resolución de un asunto tan importante. Francamente, estoy ampliando una observación, el último aspecto que ha señalado el colega que tengo a mi izquierda, el Embajador de Túnez, que ha dicho que al debatir la cuestión de Kosovo debemos considerar la estrategia de salida global. Tras haber estado presente en los debates del Consejo sobre Kosovo desde hace varios meses, no estoy muy seguro de si estamos yendo hacia adelante o hacia atrás en lo que respecta a nuestro objetivo final de sacar a Kosovo del programa del Consejo. A veces creo que vamos hacia adelante, y otras que vamos hacia atrás.

Deberíamos tener presente que, de todas las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, Kosovo se encuentra entre las tres más caras. De acuerdo con las cifras de gastos para el año 2000 que me han dado, la Misión de las Naciones Unidas en Sierra Leona (UNAMSIL) nos costará 510 millones de dólares, la Misión de Administración de Transición de las Naciones Unidas en Timor Oriental (UNTAET) nos costará 540 millones de dólares y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) nos costará 500 millones de dólares. Sin embargo, creo que si se añaden los costos de los residentes de la comunidad internacional, Kosovo es, por mucho, la operación más difícil que tenemos.

Habida cuenta de que resultaría útil que en esas reuniones nos preguntáramos si estamos yendo en la buena dirección a largo plazo, soy consciente de que el objetivo está enunciado en el Anexo I de la resolución 1244 (1999), que dice que nuestro objetivo debe ser un proceso político encaminado al establecimiento de un acuerdo sobre un marco político provisional que prevea un gobierno autónomo sustancial para Kosovo, teniendo plenamente en cuenta los acuerdos de Rambouillet y los principios de soberanía e integridad territorial de la República Federativa de Yugoslavia y de los demás

países de la región, y la desmilitarización del Ejército de Liberación de Kosovo. Esas metas se han enunciado. La pregunta es si estamos yendo en esa dirección.

He observado que hoy hemos hablado con bastante franqueza de las elecciones y que, en general, se supone que esas elecciones constituirán un paso positivo hacia adelante. Creo que el Sr. Jean-Marie Guéhenno lo ha confirmado en su respuesta, al decir que las elecciones son una elección mejor que las armas. Sin embargo, yo me pregunto si las elecciones podrían tener un efecto desestabilizador si en el proceso de las elecciones hay partidos políticos que dicen que su objetivo final es velar por que Kosovo sea independiente, y a otros partidos que dicen que su objetivo final es la aplicación de la resolución 1244 (1999). ¿Cuál de esos partidos tiene más posibilidades de tener éxito en las próximas elecciones?. Me doy cuenta de que son elecciones municipales, pero durante las elecciones municipales pueden plantearse muchas cuestiones.

Con estos antecedentes, quiero usar dos metáforas para ilustrar algunas de las dificultades que encontramos cuando nos reunimos cada mes para debatir la situación en Kosovo. La primera metáfora que voy a utilizar es la de la obra *Hamlet* y el fantasma. No se puede poner en escena la obra *Hamlet* sin la escena del fantasma. De igual modo, cada vez que hablamos de Kosovo parece haber un fantasma merodeando por este Salón, que nos pregunta adónde nos dirigimos y cómo vamos a llegar hasta allí.

La segunda metáfora es la de ir adonde queremos ir, y me gusta usar la metáfora de izar una roca a la cima de una montaña. A juzgar por todas las observaciones que hemos escuchado y de los debates sobre Kosovo, resulta claro que todos estamos de acuerdo en las líneas formales de los objetivos que queremos alcanzar, pero que todos sabemos que encaramos una difícil misión. La tarea de intentar reconstituir el tejido de una nación que ha sido desgarrada y formar con él una nación es como querer izar una roca enorme a la cima de una montaña. Por ello, quizá cuando nos reunamos mes tras mes para ocuparnos de Kosovo, debemos preguntarnos si estamos subiendo la roca o si la roca está rodando hacia abajo mientras hablamos de Kosovo. Espero que tengamos esto presente en nuestras conversaciones futuras sobre Kosovo.

Por último, puesto que varias delegaciones han hablado en apoyo de una misión del Consejo de Seguridad a Kosovo y Belgrado, quiero decir que nos

complace respaldar esta misión y que participaremos en ella con mucho gusto si ello resulta de alguna ayuda.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, Sr. Embajador. Usted siempre nos hace reflexionar. Creo que debemos recordar que, en lo que respecta a la roca que sube por la montaña, hay un equilibrio entre la velocidad con la que se intenta subir la roca y el riesgo de que se vaya para atrás y llegue hasta abajo otra vez. Sin embargo, somos nosotros y otros los que debemos hacer ese tipo de juicios.

Sr. Franco (Colombia): Sr. Presidente: Comienzo por agradecer al Sr. Guéhenno por su exposición informativa y felicitarlo a usted por consolidar este formato interactivo, que apreciamos y valoramos.

Desde la última vez que debatimos este tema en el Consejo de Seguridad hace casi un mes, la situación en Kosovo y sus alrededores ha cambiado considerablemente y de manera muy positiva. En esta intervención quisiera formularle al Sr. Guéhenno tres preguntas y hacer un comentario final.

La primera tiene que ver con los refugiados y las personas internamente desplazadas. Claramente, la situación de los refugiados y desplazados es todavía muy preocupante. Infortunadamente, éste sigue siendo uno de los problemas más complicados en Kosovo. Existen estadísticas que reflejan esta problemática, pero la información no es del todo clara. En mis notas iniciales tenía previsto solicitarle al Sr. Guéhenno mayor precisión sobre la situación real de los refugiados que están llegando a Kosovo de otras regiones, al igual que los originarios de Kosovo que están yendo a otras partes de la región. Así que, en ese particular, agradezco las referencias que usted ya hizo sobre el tema en respuesta a otros oradores y si quisiera añadir algo, lo agradecería mucho.

La segunda pregunta tiene que ver con la situación en el sur de Serbia. Las negociaciones para solucionar las controversias en el sur de Serbia son importantes y deben continuar. Haríamos un llamado a que los extremistas albaneses cumplan el compromiso que adquirieron y devuelvan a los cinco rehenes, a más tardar el 10 de abril. Desde el punto de vista de mi delegación, no hay ninguna razón que justifique este detención, y quizá el Sr. Guéhenno nos podría dar algún avance de en qué van estas negociaciones o cómo es la situación en el momento.

La tercera pregunta tiene que ver con las actividades ilícitas en las fronteras. La reapertura de la frontera entre Kosovo y la ex República Yugoslava de Macedonia es una muestra de que los brotes de violencia están más controlados. Sin embargo, es necesario que la Fuerza de Kosovo (KFOR) y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), cuando les corresponda, garanticen que esta frontera deje de ser un territorio para cometer actos ilícitos. De manera complementaria, hay que crear conciencia entre las personas que habitan en las poblaciones fronterizas para que consideren que también es su responsabilidad la prevención y denuncia de las actividades ilícitas que se cometan. En este contexto, quisiera pedirle al Sr. Guéhenno más precisión sobre las medidas para el control del tráfico ilícito de armas pequeñas en esta frontera, al igual que en el Valle de Presevo. ¿Cómo se está involucrando a la comunidad en este tema? ¿Cuáles son los resultados? Creo que la Embajadora Durrant, de Jamaica, ha sido elocuente en esta materia y mi delegación respalda lo que ella ha dicho. Espero que comencemos a recibir respuestas un poco más concretas en estas materias, porque ya en varias ocasiones hemos hecho preguntas sobre el particular.

Un comentario final tiene que ver con la relación con Belgrado. Colombia apoya los continuos esfuerzos de Belgrado y de la UNMIK para mejorar sus relaciones y trabajar en equipo en varios temas.

El acuerdo para la participación de la población serbia de Kosovo en el Grupo de Trabajo para establecer el marco legal, al igual que el aumento de la participación de la población serbia en las asambleas de Kosovo, se puede considerar un logro de este trabajo en equipo UNMIK-Belgrado. Esperamos que las cosas continúen por este camino para lograr que las elecciones generales que se realizarán en Kosovo en un futuro próximo logren contar con la participación de la población serbia y así puedan ser verdaderamente representativas.

Termino resaltando positivamente el trabajo de la UNMIK y la muy buena disposición del Gobierno en Belgrado para contribuir a la estabilidad regional.

Sr. Kolby (Noruega) (*habla en inglés*): Yo también quisiera dar las gracias al Sr. Guéhenno por su exposición. Sabemos que la labor sobre el marco jurídico está avanzando y que el Representante Especial del Secretario General tiene la intención de celebrar las elecciones en todo Kosovo este año. Nos anima la explicación del Sr. Guéhenno sobre los avances hechos para

garantizar el regreso de los serbios de Kosovo al grupo de trabajo. Esperamos que, como parte de este proceso, en Kosovo se consagre más energía a los ámbitos jurídico y político. Noruega lamenta y condena rotundamente los ataques violentos contra las minorías, que parecen cada vez mejor organizados y destinados a socavar nuestros esfuerzos por garantizar un Kosovo multiétnico.

La persistencia de la violencia, que también se inflige a otros paisanos de origen albanés, demuestra que el progreso hacia las elecciones no se ve correspondido con una mejora en materia de seguridad. Para que se puedan celebrar las elecciones, hace falta un marco de seguridad además de un marco jurídico. Los dirigentes albaneses de Kosovo deberían saber que el mejor apoyo que pueden brindar al proceso electoral consiste en adoptar públicamente medidas enérgicas para evitar la violencia y crear las condiciones adecuadas para el regreso de los refugiados y los desplazados. Por muy deseables que sean unas elecciones en toda la provincia, su éxito dependerá de que se cumplan esos requisitos. En este sentido, quisiera preguntar al Sr. Guéhenno si, en su opinión, los dirigentes kosovares entienden plenamente la necesidad de hacer más en cuanto a la situación en materia de seguridad.

Para garantizar unas elecciones legítimas, es fundamental que los serbios de Kosovo y otras minorías estén adecuadamente representados en los preparativos, la votación y las instituciones. Consideramos que una cooperación más estrecha entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia podría contribuir a ese fin. Noruega apoya plenamente la labor del Representante Especial del Secretario General encaminada a lograr la participación de las autoridades yugoslavas y acoge con satisfacción su visita a Belgrado la semana pasada y los resultados que se desprendieron de ella. Consideramos que ahora es importante abrir en Belgrado una oficina de la UNMIK con plena capacidad.

Noruega se siente alentada por las medidas adoptadas hace poco por Belgrado a fin de llevar ante la justicia a personas acusadas de crímenes de guerra, así como para aplicar el plan de Covic en la región de Presevo. Para generar más confianza, todos los prisioneros políticos deberían ser liberados de las prisiones de Serbia sin más demora. Por su parte, los dirigentes de origen albanés deberían dedicarse más a la cuestión de los desaparecidos. Respalamos lo dicho por el

Sr. Guéhenno en el sentido de que el establecimiento de una comisión conjunta sería un paso importante.

La falta de confianza pública en los organismos encargados de hacer cumplir la ley y en el sistema judicial de Kosovo es una dificultad importante. Noruega es partidaria de que se cree un nuevo componente de la UNMIK para mantener una participación sólida del Representante Especial del Secretario General en esa esfera. Una de las tareas más urgentes es abordar el aumento alarmante de la trata de mujeres y niños.

Por último, Noruega comparte plenamente lo recalado por el Sr. Guéhenno y otros oradores acerca de la importancia de los aspectos regionales de la aplicación de la resolución 1244 (1999) y por ello también nos gustaría conocer la valoración del Sr. Guéhenno de las posibles consecuencias en el caso de que Montenegro adopte medidas para separarse de la República Federativa de Yugoslavia.

Sr. Presidente (*habla en inglés*): Doy nuevamente la palabra al Secretario General Adjunto para que responda a las preguntas que se han planteado hasta ahora y luego daré la palabra al Consejero Kulyk, de Ucrania.

Sr. Guéhenno (*habla en inglés*): Primero, quiero responder a las tres preguntas de la Embajadora de Jamaica. En cuanto a las pruebas de ADN, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) desearía recurrir a los conocimientos de una serie de organizaciones no gubernamentales especializadas que han llevado a cabo una labor similar en Bosnia y Herzegovina. Creo que nos mantendremos en contacto con dichas organizaciones y, naturalmente, vamos a necesitar fondos para respaldar su labor. No obstante, se trata de una fuente que debe aprovecharse para esta cuestión concreta tan importante y delicada.

En lo que atañe a la participación de los serbios de Kosovo en las Asambleas Municipales, sin duda se han hecho avances, especialmente después del cambio de dirigentes en Belgrado. Hace poco, los representantes de los serbios de Kosovo se incorporaron a las Asambleas Municipales, entre ellas las de algunos municipios cercanos a Pristina. Así pues, hay un precedente que demuestra que es algo que se puede llevar a cabo sin generar violencia. Esperamos que esto allane el camino hacia una mayor participación en otros municipios, especialmente en un municipio clave como es Pristina.

Puedo asegurar al Consejo que en aquellos municipios en los que lamentablemente los serbios están todavía fuera de las estructuras gubernativas, la UNMIK se ocupa de garantizar que se destinen recursos municipales a la comunidad serbia.

La tercera pregunta de Jamaica versaba sobre la regulación de las armas. Lo que puedo decir al respecto es que hace un mes la UNMIK promulgó una norma muy completa en la que se proscribió la posesión de armas ilegales y se imponen sanciones muy graves. Si no estoy equivocado, en algunos casos se puede llegar a una condena de 10 años de prisión. Por el momento, estamos todavía en el período de gracia y se está realizando una gran campaña de información, con una estrecha cooperación entre la Fuerza de Kosovo (KFOR) y la UNMIK, mediante una divulgación de puerta a puerta para asegurarse de que todos los kosovares estén totalmente informados acerca de esta nueva norma. Después de esta campaña de información habrá una amnistía de un mes para quienes se rindan —un mes de gracia, por así decirlo— durante la cual los kosovares podrán entregar sus armas. Según tengo entendido, ese período durará hasta finales de mayo. Esperamos que se entreguen una buena cantidad de armas. En realidad, sigue habiendo muchas armas en Kosovo, y probablemente seguirá habiéndolas después de esto. Sin embargo, vamos a estar en mejores condiciones para controlar la posesión ilegal de armas y creo que éste es un paso importante.

El Representante Permanente de Singapur preguntó si las elecciones podrían tener un efecto destabilizador puesto que, en realidad, estará la cuestión de la independencia —al menos, algunos partidos la fomentarán. Sabemos que el año pasado todos los partidos políticos que se inscribieron para las elecciones municipales tenían la independencia como elemento fundamental de su plataforma electoral. Obviamente, esto no cambiará en las elecciones de Kosovo. Los políticos de Kosovo todavía están compitiendo para ver hasta qué punto pueden ser nacionalistas. Por parte de los albaneses, la cuestión de la independencia es una de las pocas cuestiones en las que hay acuerdo.

Por otro lado, me han dicho —es la experiencia de los municipios en los que hemos empezado a disponer de una administración que funcione— que cuanto más se centran en la gestión práctica de Kosovo, más se reduce la tensión. Quizás quieran argumentar su opinión política y a mí no me cabe duda de que esa opinión política quedará clara. No obstante, luego

deben centrarse en las cuestiones prácticas de la autonomía sustantiva y abordar muchas cuestiones prácticas. He dicho que la infraestructura está en condiciones mucho mejores, pero para que se logre una gestión eficaz de Kosovo deben abordarse toda una serie de aspectos muy prácticos. Cabe esperar que al centrarse en todo esto se mitigue la tensión.

Colombia formuló tres preguntas. Sobre la cuestión de los refugiados y las personas internamente desplazadas, proporcioné las cifras más recientes con que cuento. Lo que puedo decir es que el regreso a Kosovo de los serbios internamente desplazados es, en verdad, un tema político muy importante. Es una de las prioridades fundamentales del Representante Especial del Secretario General. Se llevará a cabo de manera progresiva —si se tratara de hacerlo masivamente, en forma repentina, pondría en peligro la seguridad de los serbios. Desafortunadamente, no pienso que los recursos y el contexto político estén ya presentes para un regreso masivo. Sin embargo, la UNMIK está comprometida para organizar un regreso progresivo y colaborar de manera práctica con todas las partes involucradas para comenzar dicho proceso, de manera de enviar una señal de que en verdad los serbios tienen pleno derecho a su lugar en Kosovo.

La segunda pregunta se refirió a las negociaciones que se realizan en Serbia meridional. Esas negociaciones se iniciaron lentamente debido a las continuas violaciones de la cesación del fuego y a la composición del equipo albanés para las negociaciones. Nos encontramos promoviendo el inicio de la aplicación de un paquete de medidas que generen la confianza. A este respecto, apreciamos mucho el comportamiento de las fuerzas armadas de Yugoslavia, que han sido red desplegadas en el interior de la zona de seguridad terrestre. Quisiera reiterar aquí que la composición de las fuerzas que se red desplieguen no debería incluir a tropas que hayan estado asociadas con los eventos en Kosovo. A mi parecer, hacer esto enviaría una señal que podría aumentar las tensiones. Pienso que debemos hacer esfuerzos en ese tema muy delicado y sensible, en donde las percepciones cumplen un papel muy importante, en una manera progresiva y gradual, a fin de evitar tensiones innecesarias.

La tercera pregunta planteada por el delegado de Colombia fue sobre las actividades ilícitas a través de la frontera. Como dije, visité la zona. Se trata de un terreno montañoso y boscoso. No quisiera dar la impresión al Consejo de que puede lograrse un 100% de

control de la frontera. Probablemente se requeriría un contingente enorme para hacerlo. Sin embargo, me sentí sumamente alentado por la dedicación de la KFOR y la UNMIK a realizar esfuerzos eficazmente coordinados, a fin de obtener el mayor control efectivamente posible. Esto, de hecho, ha inquietado a muchas personas, particularmente albaneses étnicos de la ex República Yugoslava de Macedonia.

Se han producido con éxito varios decomisos de armas, tal como lo recordó el Embajador Lavrov. La KFOR y la UNMIK se encuentran estudiando la posibilidad de fortalecer el marco jurídico dentro del cual puedan actuar a ese respecto, de manera que aquéllos que sean capturados por cruzar ilegalmente la frontera reciban la sanción correspondiente. Mantenemos un contacto muy estrecho sobre todos estos temas con las autoridades de la ex República Yugoslava de Macedonia. Cualquier control eficaz de la frontera necesita una muy buena interacción, pienso, entre la UNMIK, la KFOR y la ex República Yugoslava de Macedonia.

El Embajador de Noruega formuló la pregunta de si la dedicación de los líderes kosovares albaneses a la seguridad era suficiente. Insistí ante dichos líderes, al visitar Kosovo la semana pasada, que ciertamente había existido mucha simpatía internacional hacia Kosovo y que la actividad de la comunidad internacional en Kosovo, como lo han recordado varias delegaciones, es un esfuerzo masivo. Esa simpatía se desvanecería si el compromiso de todos los líderes, kosovares y serbios, con una Kosovo multiétnica fuera puesto en duda.

Pienso que es importante para todos los líderes que se envíen las señales correctas a ese respecto, en el funcionamiento, por ejemplo, de las municipalidades. Tom Koenigs, quien se sienta detrás de mí, jefe del pilar II y quien realiza un trabajo muy difícil en Kosovo, podría corroborar este aspecto. En nuestras relaciones con las municipalidades, continuamente insistimos sobre la necesidad de mostrar tolerancia cuando les toque ejercer el poder. Yo mismo señalé que la democracia no es la dictadura de la mayoría; es igualmente importante el respeto de la minoría. La misión continuará insistiendo sobre este aspecto con todos los líderes de Kosovo.

El Embajador de Noruega también preguntó acerca de la dimensión regional de la situación. Creo, a título personal, que el proceso de estabilización de los Balcanes tiene que combinar los planteamientos de consultas con las bases y de arriba hacia abajo. Tiene

que haber un mensaje claro. Pienso que por ahora el mensaje de la comunidad internacional es muy claro y evidente: la fragmentación sin fin y la modificación de las fronteras no conducen a ninguna parte y, ciertamente, no son factores de estabilidad.

Es ciertamente muy importante que todas las comunidades de Kosovo —y pienso que lo mismo se aplicaría en una situación distinta como Bosnia— entiendan que trabajar mal con principios fundamentales no conducirá a la estabilidad y la paz. Al mismo tiempo, si deseamos estabilizar —y eso es lo que resulta tan difícil en los trabajos de la UNMIK— también debe haber un planteamiento consultado con las bases, en donde las comunidades locales —y en el caso de Kosovo sabemos cuantas comunidades distintas hay— empiecen a asumir responsabilidades e integren en sus propias mentes dichos principios, los cuales no pueden ser reiterados solamente por los altos dirigentes. A este respecto —y pienso que esto se conecta con lo que yo decía sobre concentrarse sobre la gestión de sus vidas cotidianas— me preocupa cuando al visitar una ciudad como Mitrovica veo que el programa político de todas las comunidades se coloca por encima de las necesidades de darle atención a los temas prácticos de la administración de la ciudad. Pienso que los esfuerzos de nuestra misión deben ir en esa dirección. Esto tomará tiempo, pero si mantenemos el derrotero firme, confío en que obtendremos el éxito en el futuro.

El Presidente (*habla en inglés*): Pido a los miembros del Consejo que todavía no han hecho uso de la palabra que por favor se concentren en aquellos temas que no han sido considerados, porque necesitamos reservar tiempo para nuestros dos oradores externos, Yugoslavia y Suecia.

Sr. Kulyk (Ucrania) (*habla en inglés*): Quisiera sumarme a los demás oradores para expresar nuestro agradecimiento al Secretario General Adjunto Ghéhenno por su amplia e interesante exposición. También quiero darle las gracias por las respuestas que ha dado a las preguntas formuladas por los oradores anteriores, lo que permite reducir sustancialmente mis observaciones.

La exposición demuestra que, en general, en el período que se está examinando la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) ha seguido avanzando. Respalamos las prioridades que ha establecido su Jefe. Mi delegación celebra la reunión que se celebró recientemente en Belgrado entre el Presidente de Yugoslavia, Sr. Kostunica, y el

Jefe de la UNMIK, Sr. Haekkerup, así como los resultados de ésta, sobre los que se nos ha informado. Nos alienta la noticia de que las autoridades yugoslavas acordaron instar a los serbios de Kosovo a participar en la ultimación del marco jurídico para la autonomía provisional de la provincia. Consideramos que la plena participación de los serbios de Kosovo, representados y asesorados por expertos jurídicos de Belgrado en las actividades del grupo de trabajo pertinente, facilitará la solución de la importante cuestión de la participación de las autoridades yugoslavas en el proceso. Es también esencial para permitir que la Misión impulse el proceso de preparación de las elecciones generales de Kosovo a fin de que éstas se celebren cuando se hayan reunido todas las condiciones necesarias.

Por su parte, la UNMIK debe redoblar sus esfuerzos para dilucidar la suerte que han corrido las personas desaparecidas en Kosovo —casi una tercera parte de las cuales son serbias— y para garantizar que mejoren las condiciones de seguridad de los serbios que regresen a sus hogares. Es interesante la idea de un comité conjunto, expresada por el Sr. Ghéhenno, y se podría apoyar como importante paso hacia adelante en el fomento de la confianza.

A través de los informes de los medios de información nos hemos enterado de que en la reunión celebrada entre el Presidente de Yugoslavia y el Jefe de la UNMIK se abordaron las perspectivas de la firma de un acuerdo de cooperación entre Belgrado y la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo. En este sentido, sería productivo que el Sr. Guéhenno nos diera algunos detalles adicionales sobre la cuestión, en particular los temas que abarcará el acuerdo.

En cuanto a la prioridad establecida por la UNMIK para promover un sistema eficaz de administración de la justicia y de imposición de la ley, respaldamos la idea de concentrar los esfuerzos de la Misión en esta esfera, apoyándose en un pilar nuevo e independiente. Se debería prestar atención especial a las medidas destinadas a combatir la delincuencia organizada, el tráfico ilícito de armas y estupefacientes, así como el lavado de dinero. Damos también las gracias al Sr. Ghéhenno por las observaciones que acaba de hacer sobre las medidas prácticas destinadas a ese fin. Consideramos que se deberían fortalecer dichas medidas.

Observamos que en la exposición y en nuestros debates no nos hemos centrado únicamente en la situación imperante en Kosovo, sino que también hemos

abordado las novedades en toda la región. Esto refleja la necesidad de que, ante los problemas existentes, la comunidad internacional adopte un enfoque regional eficaz. Las medidas específicas que se necesitan para Kosovo, la República de Macedonia y Serbia meridional son diferentes, pese a la importancia de los principios básicos generales. En este sentido, consideramos que merece un cuidadoso estudio la iniciativa del Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, a la que aludió el Embajador Lavrov en su declaración anterior, en la que se invita a los países de la región a firmar un instrumento jurídicamente vinculante sobre el compromiso de éstos para con los principios del derecho internacional, en particular la inviolabilidad de las fronteras y la integridad territorial.

Nos alienta la tendencia hacia la estabilización de la situación general de seguridad en Serbia meridional. No obstante, los ataques y provocaciones constantes contra la policía serbia, que ponen en peligro el proceso posterior de negociaciones, constituyen un motivo de seria preocupación.

En lo que respecta a la situación imperante en la República de Macedonia, observamos que se está dis-
tendiendo gradualmente y esperamos que se produzcan progresos en el proceso de negociaciones que ha de lanzar el Gobierno de Macedonia entre todas las partes, incluidas las que representan a los albaneses étnicos; y esperamos también que se pueda suscitar un consenso nacional que influya de manera positiva en la situación de toda la región.

Sr. Kassé (Malí) (*habla en francés*): Ante todo, quiero dar la gracias al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno, por la actualización tan detallada que nos ha presentado. Vemos que ha regresado de Kosovo con buenas noticias, pese a la violencia que prevalece en la frontera entre Kosovo y la ex República Yugoslava de Macedonia.

Con respecto a ese sombrío telón de fondo, reafirmamos nuestra firme condena a las actividades terroristas cometidas por grupos extremistas. Rechazamos la violencia étnica y creemos que el extremismo étnico sólo hace aun más frágil la región de los Balcanes y pone en peligro los esfuerzos realizados actualmente por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la comunidad internacional. A la espera de que se ponga fin a este flagelo, alentamos a la UNMIK y a la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) a redoblar sus

esfuerzos por garantizar la seguridad en la frontera entre Kosovo y la ex República Yugoslava de Macedonia.

Volviendo a las buenas noticias traídas por el Sr. Guéhenno, observamos con satisfacción las prioridades establecidas por el Representante Especial del Secretario General. Consideramos que se trata de prioridades adecuadas, que se pueden poner en práctica. En este momento no examinaré todas esas prioridades, pero compartimos en particular las opiniones expresadas con respecto a las elecciones y al marco jurídico para su celebración. No obstante, mi delegación considera que si se quiere que la UNMIK siga progresando, como debe hacerlo, es importante fortalecer la cooperación con Belgrado. Esta cooperación debe aumentar a fin de poder resolver las difíciles cuestiones abordadas en las prioridades del Representante Especial del Secretario General.

También es importante que se ponga fin a la violencia de forma definitiva. En este sentido, todos, en especial quienes tienen los medios para hacerlo, deben ayudar a la UNMIK y a la KFOR. El futuro de esta región, como el de cualquier otra región en conflicto, reside en una solución política. Puesto que provienen de una región que está combatiendo el tráfico ilícito de armas ligeras, respaldamos plenamente las observaciones que han formulado en este sentido los Embajadores de Jamaica y de Colombia.

Por último, apoyamos las propuestas formuladas por varias delegaciones, comenzando por el Embajador de la Federación de Rusia, en lo que concierne al envío de una misión del Consejo de Seguridad a Kosovo en el momento oportuno.

Sr. Cooney (Irlanda) (*habla en inglés*): Trataré de ser tan breve como me sea posible. Quiero agradecer al Sr. Guéhenno su exposición tan informativa y la forma tan exhaustiva en que ha respondido a las preguntas que se le han formulado. Suecia intervendrá dentro de un momento en nombre de la Unión Europea, así que me limitaré ahora a hacer unos breves comentarios.

Quisiera destacar una vez más la necesidad de aliviar las fricciones entre los serbios de origen albanés y otras comunidades de Kosovo. Por lo tanto, quisiera mencionar una serie de esferas en las que, a nuestro juicio, es posible adoptar prontamente medidas de fomento de la confianza a este respecto.

En primer lugar, respecto del nivel inaceptable de violencia contra los grupos étnicos minoritarios, nos

parece que el Consejo debe insistir en que quienes tienen influencia sobre sus comunidades ejerzan correctamente esa influencia para oponerse a estas actividades. Celebro que el Sr. Guéhenno nos haya informado que recalcó a esas comunidades la necesidad de hacerlo.

En segundo lugar, es necesario que los refugiados retornen pronto. Aunque ya se ha tratado este asunto con cierto detalle, sólo quiero alentar a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo a que continúe dando especial prioridad a sus esfuerzos en este sentido.

En lo que respecta a la liberación de los presos políticos albaneses de Kosovo aún encarcelados, hemos acogido con satisfacción las actividades emprendidas por las autoridades yugoslavas tendientes a adaptar y aplicar una ley de amnistía, pero debo decir que me sorprende la afirmación que he escuchado del Sr. Guéhenno de que más de 400 albaneses de Kosovo siguen detenidos. Quisiera simplemente saber por qué y qué tan pronto se los pondrá en libertad.

Por último, sobre la cuestión de las personas desaparecidas, respaldamos plenamente la idea de un mecanismo conjunto o un comité conjunto a fin de esclarecer la suerte de los desaparecidos; pero quisiéramos que al interior de ese mecanismo todas las comunidades afectadas estuvieran representadas.

Sr. Neewoor (Mauricio) (*habla en inglés*): Agradecemos profundamente la exposición tan completa del Secretario General Adjunto, Sr. Ghéhenno. Tomamos nota del importante progreso que se ha realizado bajo la dirección del Sr. Haekkerup para ultimar el marco jurídico encaminado a obtener una autonomía sustancial para Kosovo, en virtud de la resolución 1244 (1999).

Acogemos con beneplácito las conversaciones celebradas entre el Sr. Haekkerup y el Presidente Kostunica, quien ha convenido en instar a los serbios de Kosovo a participar en la elaboración del marco jurídico y en las elecciones. Consideramos que ese diálogo es de suma importancia para la aplicación adecuada de la resolución 1244 (1999).

En atención a la solicitud del Presidente de ser breves, me referiré sucintamente a las elecciones. Creemos que para que las elecciones sean creíbles no sólo deben ser libres y justas, sino que también deben contar con la participación de todas las comunidades. Esto sólo es posible si existen las condiciones de protección

y seguridad para que los grupos minoritarios puedan ejercer sus derechos en libertad, sin temor ni obstáculos. A ese fin, consideramos de extrema importancia lo siguiente:

En primer lugar, debe exhortarse a todos los refugiados y desplazados internos a que regresen a sus hogares. En segundo lugar, debe tenerse cuidado de que el proceso de empadronamiento esté abierto a todos los posibles electores y que padrón sea lo más completo posible. En tercer lugar, el marco jurídico debe ser tal que las comunidades minoritarias se sientan seguras de tendrán plenos derechos, desde el comienzo mismo, a gozar de una representación adecuada, no sólo en la legislación, sino también en la administración.

Teniendo en cuenta que, sin lugar a dudas, las elecciones en Kosovo repercutirán en toda la región debemos asegurar que sus resultados sean completamente creíbles desde todos los puntos de vista. Hay otros lugares donde existen comunidades multiétnicas y se celebran elecciones democráticas. Creo que en la elaboración del marco jurídico para Kosovo, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas puede aprovechar el ejemplo de esos otros lugares.

Por último, espero que el Consejo de Seguridad tenga la posibilidad de debatir el marco jurídico una vez que el proyecto esté listo.

El Presidente (*habla en inglés*): Antes de dar la palabra a los no miembros del Consejo, permítaseme decir algunas palabras en mi calidad de representante del Reino Unido.

Cuando el representante de Suecia hable en nombre de la Unión Europea formulará algunas observaciones generales de política que subscribimos.

Sólo quiero decir unas palabras acerca de la ley y el orden, que subscribimos plenamente, y con justeza, como prioridad total de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Tomé nota del comentario del Sr. Guéhenno de que el número de magistrados y fiscales internacionales debería duplicarse. El Reino Unido está en la mejor disposición de contribuir a ello, pero sírvanse formularnos una solicitud oficial directa y actuaremos al respecto. Asimismo, es preciso que la Secretaría examine en breve los aspectos relativos la financiación de esa actividad. Agradeceríamos alguna orientación al respecto.

Todo el mundo se ha centrado en las elecciones y nosotros también. Pero no entraré en detalles. Evidentemente existe el riesgo político de que si se celebra una campaña electoral, se aborden las cuestiones más amplias del estatuto futuro de Kosovo. Claro que esa no es razón para que no se celebren elecciones. Tenemos que avanzar por etapas para que Kosovo vuelva a la vida política normal y tenemos que correr esos riesgos. No obstante, todos debemos estar muy vigilantes para que las resoluciones del Consejo de Seguridad se cumplan y para que los dirigentes comunitarios entiendan los límites de su labor y sepan que, evidentemente, cualesquiera cambios para el futuro tendrán que ser convenidos por toda la comunidad de interesados.

Por último, nos complace sobremanera que el Representante Especial haya visitado Belgrado y que haya celebrado buenas conversaciones con el Presidente Kostunica y otros. El Ministro de Relaciones Exteriores Cook también estuvo allí el día antes que el Representante Especial y también sostuvo debates muy constructivos con los dirigentes de Belgrado. Creo que el tono está comenzando a cambiar, lo que nos hace abrigar la esperanza de que ambas partes comiencen a entender la necesidad de una reconciliación étnica. Espero que se pueda avanzar en esto con los nuevos dirigentes de Belgrado.

Ahora reanudo mis funciones en calidad de Presidente del Consejo.

Pasando a los no miembros del Consejo, tiene la palabra el representante de Yugoslavia.

Sr. Sahovic (Yugoslavia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Como que esta es mi primera intervención en el Consejo de Seguridad este mes, permítame, ante todo, felicitarlo por haber asumido la presidencia durante el mes de abril. Doy las gracias también al Secretario General Adjunto Guéhenno por su exposición informativa detallada y sumamente interesante.

Teniendo en cuenta el carácter de esta reunión, limitaré mis comentarios a sólo algunas de las cuestiones mencionadas aquí en el día de hoy. De la exposición informativa y las intervenciones subsiguientes de los miembros del Consejo, resulta evidente que la situación en Kosovo y Metohija, provincia de la República Yugoslava de Serbia, sigue siendo causa de honda preocupación por la continuación de la violencia contra las comunidades no albanesas, fundamentalmente contra la comunidad serbia.

Quedan muchos aspectos pendientes: la falta de seguridad para los no albaneses, la carencia de condiciones para el regreso a Kosovo y Metohija de los desplazados, así como la militarización ulterior de la provincia, por sólo nombrar algunas. Además, nos interesa en particular que se preste atención urgente a la cuestión de los desaparecidos y que se adopten medidas concretas para determinar qué les ha sucedido. Una de esas medidas sería el establecimiento de un comité conjunto, lo que fue mencionado aquí por el Sr. Guéhenno.

Por otra parte, también quisiera señalar algunas cuestiones positivas que revisten importancia. Ante todo, me refiero a la reunión celebrada la semana pasada entre el Presidente Kostunica y el Representante Especial del Secretario General, Sr. Haekkerup. La visita del jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) a Belgrado, que acogimos con mucho agrado, es una manifestación clara de la disposición de cooperación mutuas de la República Federativa de Yugoslavia y la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo. La apertura de una oficina de la UNMIK en Belgrado —y esperamos seguir hablando sobre el estatuto de ésta— ciertamente contribuirá aún más a promover esa cooperación. Creo que ello también alentará a los serbios de Kosovo y Metohija a participar en el proceso de reconstrucción de su vida cotidiana en la Provincia.

Al respecto, quisiera señalar que se ha resuelto la cuestión de la participación de los representantes de la comunidad serbia de Kosovo y Metohija en el Grupo de Trabajo de la UNMIK para la elaboración del marco jurídico para las elecciones en la provincia. Dichos representantes están dispuestos a prestar su contribución constructiva. Es de suma importancia que reciban las debidas garantías de seguridad y de igualdad de participación en el Grupo de Trabajo. También debe aumentarse su número en los órganos del gobierno autónomo locales.

La elaboración del marco jurídico es crucial para la celebración de las elecciones panprovinciales de Kosovo y Metohija. En realidad, Yugoslavia está interesada en cooperar con la UNMIK en la organización de dichas elecciones. Con todo, como mi delegación ha señalado en numerosas ocasiones, para que esas elecciones se celebren será necesario definir adecuadamente las estructuras para las cuales se celebrarán, determinar las facultades de esas estructuras y asegurar la

representación adecuada de las comunidades serbias y otras comunidades no albanesas en ellas.

El regreso de los desplazados, por lo menos a las zonas en que sea posible, también es en extremo importante. Claro está, es un proceso difícil y deberá abordarse de forma muy escrupulosa y en estricto cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, en particular con relación a la soberanía y la integridad territorial de la República Federativa de Yugoslavia. Por ello, Yugoslavia quiere, y debe, desempeñar un papel adecuado y activo en todo el proceso, incluido en la elaboración del marco jurídico.

También quiero hacer algunos comentarios sobre otra cuestión que se mencionó en la exposición informativa: la situación que prevalece en la zona de seguridad terrestre de Serbia meridional. Continúan en la zona los incidentes violentos causados por grupos extremistas y terroristas albaneses, con bajas en la parte serbia, incluso entre civiles, mientras que sigue sin conocerse la suerte de las personas secuestradas por esos grupos. Sin embargo, el Gobierno de mi país no va a dejar de buscar el diálogo para que pueda hallarse una solución pacífica para el problema. En ese sentido, seguimos trabajando en pro de la plena aplicación del plan Covic, incluido el ingreso de nuestras fuerzas en los sectores convenidos en los contactos con la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN).

En cuanto a la situación que prevalece en la zona de seguridad terrestre de Serbia meridional y en la vecina República de Macedonia, quiero subrayar una vez más en esta ocasión la importancia de la resolución 1345 (2001), que aprobó recientemente el Consejo de Seguridad, como una contribución constructiva a los esfuerzos por poner fin al ciclo de violencia e instaurar la estabilidad en toda la región. También nos alientan las medidas adicionales que ha adoptado la KFOR para controlar más eficazmente las fronteras y los alrededores de la zona.

Para concluir, reitero la posición de mi Gobierno de que sólo podrán conseguirse soluciones verdaderas y duraderas a los problemas que existen en Kosovo y en Metohija mediante el cumplimiento cabal y coherente de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y el diálogo y la cooperación, con los que está plenamente comprometida la República Federativa de Yugoslavia.

El Presidente (*habla en inglés*): El siguiente orador es el representante de Suecia, a quien invito a

tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Schori (Suecia) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Guéhenno por su exposición tan informativa; no dejó ninguna pregunta sin contestar. Como saben los miembros, tengo el honor de hacer uso de la palabra en nombre de la Unión Europea y en nombre de todos los países asociados a la Unión Europea, así como de Islandia, país que pertenece a la Asociación Europea de Libre Comercio y es miembro del Espacio Económico Europeo.

Ahorraré al Consejo tener que escuchar toda mi declaración, copias de la cual están disponibles para los miembros. Sólo voy a referirme a tres cuestiones. La primera, a saber, la situación de seguridad para las minorías que impera en Kosovo. Según los recientes informes de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la situación está empeorando cada vez más. Sin embargo, esto no es todo: también han indicios de que los actos terroristas, el acoso y los ataques están cada vez mejor organizados y coordinados. Es, pues, importante insistir en que todos los dirigentes políticos, sobre todo los dirigentes albaneses de Kosovo, no sólo hablen sino que también actúen.

La segunda cuestión es la de las personas desaparecidas. Acojo con beneplácito la actitud constructiva que acaba de expresar el orador que me precedió. Pienso que es importante averiguar el paradero de todas las personas desaparecidas. El establecimiento del mecanismo conjunto es una medida positiva que debe seguir adelante.

Tercero, la Unión Europea celebra la aprobación por el Consejo de Seguridad de la resolución 1345 (2001) relativa a la situación que prevalece en Serbia meridional y en la ex República Yugoslava de Macedonia. En estos momentos en que se abren nuevas perspectivas para la región, queremos hacer hincapié en que no hay futuro para quienes tratan de alcanzar sus fines por medio de la violencia, tanto si se trata de causas nacionalistas como de otra índole. La Unión Europea sólo apoyará a quienes elijan el camino de la paz, la democracia, la reconciliación y la cooperación regional. En ese contexto, nos complace que se haya firmado hoy el Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y la ex República Yugoslava de Macedonia.

Por último, el Embajador Mahbubani mencionó al fantasma de Hamlet y formuló algunas preguntas. La diferencia entre la época de Hamlet y la actual es que ahora tenemos que lidiar con cientos de miles de fantasmas, y es por eso que estamos aquí.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de Suecia que haya distribuido el texto de la declaración de Suecia en nombre de la Unión Europea y que se haya limitado a formular unos breves comentarios orales. Creo que es muy útil para nuestra modalidad interactiva y se lo recomiendo a los demás países que no son miembros del Consejo cuando quieran presentar sus opiniones en los debates que celebre el Consejo en este estilo.

Veo que el Secretario General Adjunto tiene algunos breves comentarios finales sobre las últimas intervenciones, y le doy nuevamente la palabra.

Sr. Guéhenno (*habla en inglés*): Quedan algunas preguntas por contestar. De hecho, olvidé responder a la pregunta que hizo la delegación de Noruega sobre Montenegro. No quiero prejuzgar el resultado de las elecciones y el camino que tomará Montenegro en el futuro. Cuando estuve en Kosovo escuché evaluaciones muy contradictorias sobre cuál podría ser el resultado. Lamento dar una respuesta que es más bien una pregunta, pero sinceramente creo que eso es lo que pensamos al respecto por ahora.

Ucrania preguntó cómo se estaba desarrollando el acuerdo con Belgrado. Lo que se está negociando actualmente es un acuerdo sobre la condición de la misión entre las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y la oficina de enlace de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Me complace decir que después de la reunión sostenida entre el Presidente Kostunica y el Representante Especial del Secretario General escuchamos que se concertaría muy pronto. Ese acuerdo ayudará a resolver las cuestiones sustantivas que hemos debatido esta mañana, además de cuestiones prácticas relativas al establecimiento de esa oficina en Belgrado.

Irlanda preguntó por qué había tantos albaneses detenidos en Serbia. Las leyes de amnistía de la República Federativa de Yugoslavia y de Serbia cubren a los prisioneros políticos, pero excluyen a los sentenciados por cargos de terrorismo. Los 400 prisioneros a los que se refirió el representante de Irlanda fueron sentenciados precisamente por cargos de terrorismo. Me agradó enterarme de que el Presidente Kostunica ha asegurado

al Representante Especial del Secretario General, Sr. Haekkerup, que esos casos —entre los que se encuentra un grupo particularmente delicado llamado el grupo de Djakovica— se tratarán muy pronto. Así que eso debe resolverse en un futuro próximo.

Concluiré aquí en aras de la brevedad.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Secretario General Adjunto sus aclaraciones.

Sólo quiero decir algunas palabras como seguimiento y conclusión. ¿Podría el Secretario General Adjunto transmitir a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y al Representante Especial del Secretario General el profundo agradecimiento del Consejo por la ardua labor que están realizando sobre el orden público, la preparación de las elecciones y toda la amplia gama de nuestros asuntos? Reconocemos que su trabajo es muy difícil y les damos las gracias por sus esfuerzos.

El Consejo seguirá vigilando muy de cerca esta cuestión. De este debate quiero señalar los aspectos en los que vamos a seguir necesitando información de la Secretaría y en los que se ha puesto énfasis en las deliberaciones de esta mañana.

Obviamente, las elecciones y el proceso político en su totalidad constituyen una esfera fundamental. Pienso que esta mañana hemos puesto de manifiesto la importancia de que se organicen las elecciones de tal forma que unan a las comunidades, como dijeron los representantes de la Federación de Rusia y de otros países. El carácter incluyente del proceso político es sumamente importante para el Consejo para tratar de volver a formar un Kosovo multiétnico. Nos alegra que se haya resuelto la cuestión del representante serbio integrante del Grupo de Trabajo; esa es una buena señal. También es positivo que la UNMIK esté estableciendo una oficina en Belgrado para que haya una mayor comunicación entre ellos.

Evidentemente, el orden público es una prioridad. Se ha formado el nuevo pilar I, hecho que aplaudimos. En esa esfera se puso el acento no sólo en las estructuras judiciales y de aplicación de la ley sino también en el tráfico de armamentos y el tráfico ilícito de armas. La representante de Jamaica y otros oradores se refirieron a ello, y quisiéramos que retomáramos esta cuestión en el caso de que la Secretaría y la UNMIK tuvieran problemas al respecto, que seguramente tendrán.

Naturalmente, todo lo referente a la seguridad es importante, sobre todo en lo que concierne a la violencia étnica. Nos alegra el progreso que se ha logrado sobre el particular, pero todavía queda muchísimo por hacer, especialmente con respecto al extremismo. Quizás volvamos a tratar en el Consejo la cuestión del extremismo cuando examinemos de nuevo este tema. Quisiéramos que la Secretaría y la UNMIK reflexionaran sobre ello. Sin embargo, el representante de Irlanda señaló que los dirigentes étnicos y comunitarios debían dar el ejemplo: tomar la iniciativa y mantenerse dentro de la ley, acatar las resoluciones, ajustarse al marco internacional y encarar las cosas de manera constante, teniendo siempre presente el orden público.

Naturalmente, la reconstrucción económica es importante. No es necesario decirlo. Me alegra haber escuchado decir al Secretario General Adjunto que está comenzando a forjarse.

En cuanto al aspecto humanitario, se ha hecho referencia a los retornos de los refugiados, a las personas internamente desplazadas y a los detenidos, y seguiremos muy de cerca los progresos que se alcancen al respecto. Bangladesh ha planteado una cuestión relacionada con el relator sobre las personas desaparecidas, sobre la que nos gustaría que se respondiera al Consejo. Creo que el relator está informando al Alto Comisionado para los Derechos Humanos, pero puede que desee informar al Consejo.

No hemos olvidado el contexto regional. Es un contexto muy amplio. Se ha hecho alusión a la ex República Yugoslava de Macedonia. Se ha hecho alusión al sur de Serbia. Pero abordamos Kosovo en el marco regional y queremos celebrar debates más amplios sobre el tema, quizá este mes, de manera privada.

Somos muy conscientes de que la UNMIK tiene que colaborar con la KFOR, con las comunidades

locales y con los gobiernos regionales y, por lo tanto, es importante que tengamos exposiciones de información e información actualizada, sobre todo de la Fuerza de Kosovo (KFOR). Estaremos en contacto con los dirigentes de la KFOR para ver si podemos tener un intercambio con ellos sobre el tema de la seguridad en particular.

Por último, muchos miembros del Consejo han mencionado la misión propuesta, y han apoyado la idea. La Presidencia del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte seguirá este asunto durante el transcurso del mes. Lo debatiremos en consultas oficiosas, con vistas a fijar un calendario que no interfiera en los preparativos de las elecciones. Creo que habrá que tener eso presente.

Quisiera, por tanto, concluir agradeciendo al Secretario General Adjunto su constructiva exposición informativa y sus amplias respuestas a las preguntas que se han formulado. Creo que el carácter y el estilo de esta reunión ha demostrado que vale la pena por su interacción.

Tan sólo unas palabras de elogio y agradecimiento a aquellos a quienes que no elogiamos ni damos las gracias muy a menudo: además de a los intérpretes, que tienen que lidiar con la improvisación en este formato, a los transcritores y estenógrafos, cuya tarea también es mucho más complicada cuando hablamos de manera improvisada, y no siguiendo notas escritas. Gracias por el trabajo que realizan todo el tiempo y, en particular, por este tipo de reuniones.

No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad seguirá ocupándose de la cuestión.

Se levanta la sesión a las 13.25 horas.